

Informationen zur EEVE und zur Berechnung der wirtschaftlichen Lage der Familie

Informazioni sulla DURP e sul calcolo della situazione economica della famiglia

Einleitung

Ziel der mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2 eingeführten **Einheitlichen Einkommens- und Vermögenserklärung in Folge „EEVE“** ist die einheitliche Festlegung der Erhebung von Einkommen und Vermögen für den Zugang zu den Leistungen des Landes in Form eines einzigen Erhebungsbogens, verwaltet in einer zentralen Datenbank.

Durch die fortschreitende Einbindung aller Leistungsangebote in das EEVE-System kann erreicht werden, dass eine einzige Jahreserklärung für jedes Familienmitglied ausreicht, Leistungen in verschiedensten Bereichen zu beantragen.

1. Die EEVE und der FWL

1.1. Die EEVE: „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“

Die EEVE „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ ist eine Eigenerklärung über die wirtschaftliche Situation, die der Bürger bei der Antragstellung von Leistungen oder Tarifbegünstigungen des Landes oder anderer Körperschaften, die im EEVE-System eingebunden sind, wie beispielsweise für die Rückerstattung der Ausgaben für zahnärztliche Behandlungen, Zahnprothesen und Regulierungsapparate, für Krankenhausaufenthalte und ambulante fachärztliche Behandlungen in privaten Einrichtungen, für die Tarifbeteiligung für Sozialdienste und einige Leistungen der finanziellen Sozialhilfe, Wohnbauförderungen, Studienbeihilfen, Zuweisung einer Mietwohnung des WOBI vorlegen muss.

Die EEVE

- ist der Ausgangspunkt und die Grundvoraussetzung für die auf EEVE basierten Leistungen;
- ersetzt aber in keinem Falle die eigentlichen Ansuchen für die Leistungen;
- kann aber auch für gewisse Leistungen nicht ausreichend sein und es müssen zusätzliche Informationen und Dokumente abgegeben werden.

Introduzione

L'obiettivo della **Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio, in seguito “DURP”**, introdotta dalla Provincia con Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è quello di unificare il sistema di rilevamento di reddito e patrimonio per l'accesso alle prestazioni provinciali, organizzandolo sotto forma di un modulo di rilevamento unico e di una banca dati centralizzata.

A regime, per ogni persona sarà sufficiente una sola dichiarazione annuale, che i diversi settori utilizzeranno per le richieste di prestazioni ricevute dalla persona stessa.

1. La DURP e il VSE

1.1. La DURP: "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio"

La DURP, "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio", è un'autodichiarazione della situazione economica, che il cittadino deve presentare per richiedere le prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie alla Provincia o ad altri enti che utilizzano il sistema DURP come ad esempio il rimborso delle spese sostenute per cure, protesi e apparecchi ortodontici, per ricoveri ospedalieri e per prestazioni ambulatoriali presso strutture private, la partecipazione alle tariffe dei servizi sociali, alcune prestazioni di assistenza economica sociale, le agevolazioni edilizie, borse di studio, l'assegnazione di un'abitazione in locazione dell'IPES.

La DURP

- rappresenta il punto di partenza e il presupposto fondamentale per le prestazioni calcolate su base DURP;
- non sostituisce in alcun caso la richiesta di prestazione;
- può anche non essere sufficiente per alcune prestazioni, pertanto in questi casi è necessario fornire ulteriori informazioni e documenti nel corso della richiesta.

1.2 Wann und für welches Bezugsjahr ist die EEVE zu machen?

Die EEVE kann zu jedem Zeitpunkt abgegeben werden, in jedem Fall aber vor oder gleichzeitig mit dem ersten Gesuch für eine Leistung.

Bezugszeitraum für Einkommensangaben

Für Gesuche,

- a) die vom 1. Jänner bis 30. Juni eingereicht werden, gilt das Einkommen von vor zwei Jahren;
- b) für die Gesuche vom 1. Juli bis 31. Dezember eingereicht werden, ist das Einkommen des Vorjahres zu berücksichtigen.

Bezugszeitraum für Vermögensangaben

Zur Berechnung des Vermögens wird immer der Vermögensstand des Vorjahres zum Abgabedatum der EEVE heranzuziehen (Stand am 31.12 und Jahresdurchschnittswert).

Das bedeutet, dass auch wenn eine neue EEVE für das Jahr vor dem letzten Bezugsjahr erstellt wird, das Vermögen sich immer auf jenes des Vorjahres sich bezieht/anzugeben ist.

1.3 Wie ist die Erklärung zu machen?

Die EEVE wird in Form einer Eigenerklärung abgegeben und ist deshalb, in Hinblick auf die übernommene Verantwortung und Haftung auch strafrechtlicher Natur im Falle unwahrer und unvollständiger Angaben, sowie in Hinblick auf die Folgen unrechtmäßig bezogener Leistungen, mit höchster Sorgfalt auszufüllen.

Die Erklärung ist **persönlich**: Jede Person muss eine eigene persönliche EEVE abfassen und abgeben. So ist bei Familien für jedes Familienmitglied eine eigene persönliche EEVE zu verfassen auch für Minderjährige und auch wenn diese kein Einkommen oder Vermögen haben (bei Neugeborenen s. Abschnitt 6.4.2 letzter Absatz).

Es gibt keine Sammelerklärung für die gesamte Familiengemeinschaft.

1.4 Die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL)

Einige Leistungen, die den Schwerpunkt auf der Familiengemeinschaft haben, verlangen zusätzlich zu den EEVE der einzelnen Familienmitglieder auch die Vorlage der Bescheinigung zum **Faktor der wirtschaftlichen Lage**, in Folge **FWL** (s. Abschnitt 6)

Diese Bescheinigung kann im Anschluss an der Abgabe der EEVE **aller** Familienmitglieder auf Anfrage ausgestellt werden.

1.2 Quando si presenta la DURP e per quale anno di riferimento?

La DURP può essere presentata in qualsiasi momento, ma in ogni caso prima o contestualmente alla richiesta di prestazione.

Periodo di riferimento per i redditi

Per le domande presentate

- a) dal 01.01 al 30.06 si considerano i redditi conseguiti nel secondo anno precedente;
- b) dal 01.07 al 31.12 si considerano i redditi conseguiti nell'anno precedente.

Periodo di riferimento per i patrimoni

Per il calcolo del patrimonio viene considerata la situazione relativa all'anno precedente alla data di presentazione della DURP (saldo al 31.12 e giacenza media).

Questo significa che, nel caso in cui si dovesse creare una nuova DURP per un anno anteriore all'ultimo anno di riferimento, il patrimonio della stessa farà comunque e sempre riferimento all'anno precedente.

1.3 Come si presenta la dichiarazione?

La DURP è redatta in forma di **dichiarazione sostitutiva** e deve essere compilata con la massima attenzione viste le responsabilità anche penali cui si va incontro nel caso di rilascio di dichiarazioni false ed incomplete e in caso di indebita percezione di vantaggi economici.

La dichiarazione è **individuale**: ogni persona deve compilare e consegnare una propria e personale DURP. Pertanto, nel caso di una famiglia è necessario redigere una DURP per ogni membro della famiglia, anche per minorenni e anche se questi non hanno alcun reddito o patrimonio (per neonati v. sezione 6.4.2 ultimo cpv).

Non esiste una dichiarazione unica per l'intero nucleo familiare.

1.4 L'attestazione del Valore della situazione economica (VSE)

Per alcune prestazioni, che hanno come fulcro la considerazione del nucleo familiare, oltre alla DURP di ogni singolo componente del nucleo familiare, è necessaria anche l'attestazione del **Valore della situazione economica**, di seguito **VSE** (v. sezione 6).

L'attestazione può essere rilasciata su richiesta in seguito al rilascio delle DURP di **tutti** i membri del nucleo familiare.

1.5 Wo kann die EEVE und die Bescheinigung zum FWL eingereicht werden?

Die EEVE und die Bescheinigung zum FWL sind kostenlos und können:

- 1) **bei den konventionierten Patronaten bzw. Steuerbeistandszentren (Caaf)** gemacht werden. An ihren in ganz Südtirol verteilten Schaltern wird im Auftrag der Landesverwaltung dem Bürger außerdem noch eine kostenlose Beratung angeboten. (Liste der Informations- und Abgabestellen wird fortlaufend auf der [entsprechenden EEVE-Webseite](#) aktualisiert),
- 2) **über das EEVE – Portal** <https://eeve.civis.bz.it/fo> gemacht werden. Der Zugang erfolgt über SPID oder Bürgerkarte oder elektronische Identitätskarte (CIE).

1.5 Dove si presentano la DURP e l'attestazione del VSE?

La DURP e l'attestazione del VSE sono gratuite e possono essere richieste

- 1) **presso i patronati o i centri di assistenza fiscale (Caaf) convenzionati**, che attraverso la loro rete capillare di sportelli in tutto l'Alto Adige, offrono gratuitamente per conto dell'amministrazione provinciale al cittadino anche consulenza in materia (l'elenco degli sportelli viene costantemente aggiornato nella [pagina web dedicata alla DURP](#));
- 2) **attraverso il portale DURP** <https://eeve.civis.bz.it/fo> L'accesso avviene tramite SPID o Carta Servizi o Carta d'identità elettronica (CIE).

Mit **SPID**, dem öffentlichen System für die digitale Identität, erfolgt der Zugriff mittels Benutzername und Passwort und kann auf dem PC, Tablet oder Smartphone genutzt werden. Der SPID muss bei einem Provider (posteID, LEPIDA ID, Aruba ID u. a.) eingerichtet werden. Alle Informationen zum SPID finden Sie in myCIVIS:

<https://my.civis.bz.it/public/de/spid.htm>

Mit der **Bürgerkarte** erfolgt der Zugriff über ein Lesegerät und PIN, das an einen PC oder Laptop angeschlossen und für das die Software installiert ist. Die Bürgerkarte muss vorab bei der Gemeinde aktiviert werden. Alle Informationen zur Bürgerkarte sowie den Link zum Download der Software finden Sie in myCIVIS

<https://my.civis.bz.it/public/de/buergerkarte.htm>

Die **elektronische Identitätskarte (CIE)**, "Carta d'Identità Elettronica") ist der neue Personalausweis im Kartenformat, die bei der zuständigen Gemeinde beantragt werden kann. Mit der CIE kann auf die Online-Dienste aller öffentlicher Verwaltungen und teilnehmenden privaten Anbieter zugegriffen werden. Dazu sind der PIN der CIE und die kostenlose App „CIE ID“ notwendig. Als Alternative zum Smartphone kann ein NFC-Lesegerät für den Computer verwendet werden.

<https://my.civis.bz.it/public/de/elektronischer-personalausweis-cie.htm>

SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale: l'accesso avviene con username e password ed è utilizzabile da computer, tablet e smartphone. Lo SPID viene creato da un identity provider (posteID, LEPIDA ID, Aruba ID ecc). In myCIVIS sono disponibili tutte le informazioni su SPID:

<https://my.civis.bz.it/public/it/spid.htm>

Carta Servizi: l'accesso avviene tramite lettore e PIN e dopo che la carta è stata attivata in comune. Il lettore dovrà essere collegato a un PC o laptop ed è utilizzabile con l'apposito software installato. In myCIVIS sono disponibili tutte le informazioni su come attivare la Carta Servizi e come installare il lettore e il software

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-servizi.htm>

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-servizi.htm>

La **Carta di Identità Elettronica (CIE)** è la nuova carta d'identità in formato carta di credito che può essere richiesta presso il Comune competente. Tramite la CIE si può accedere ai servizi online di tutte le pubbliche amministrazioni e di tutti i fornitori privati partecipanti. A tale scopo sono necessari il PIN CIE e l'app gratuita CIE ID. In alternativa allo smartphone è possibile utilizzare un lettore NFC connesso al computer.

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-identita-elettronica-cie.htm>

1.6 Wer kann die EEVE einreichen und die FWL-Bescheinigung anfordern?

Die erklärende Person muss **volljährig** sein

Welche Dokumente werden benötigt?

- 1) ein gültiger Ausweis des Erklärs (beim Schalter);
- 2) eine italienische Steuernummer;
- 3) Steuernummern der Familienmitglieder.

1.6.1 Beim konventionierten Schalter:

- **kann** eine Person für sich und für alle Mitglieder seiner Familiengemeinschaft **ohne Vollmachtserklärung** die EEVE abgeben und folglich auch die Ausstellung des FWL verlangen;
- **ist es möglich** die EEVE abzugeben und die Ausstellung des FWL zu verlangen auch für Mitglieder der Familiengemeinschaft, welche nicht über eine Steuernummer verfügen, wenn wenigstens die erklärende Person diese besitzt. In diesem Fall kann der Anwender einen Ersatzkode direkt im EEVE-Programm erstellen;
- **kann** eine der Familiengemeinschaft außenstehende Person **nur die Ausstellung des FWL** und **nur mit einer schriftlichen Vollmachtserklärung** (Vorlage s. Abschnitt 6.9) eines Mitglieds der Familiengemeinschaft anfordern.

In keinem Fall ist die Abgabe der EEVE durch eine außenstehende Person zulässig.

1.6.2 Über das online EEVE-Bürgerportal:

- **kann** der/die Erklärende online für sich bzw. als Erziehungsberechtigten für die minderjährige Kinder, als Sachverwalter/in für assistierte Personen die EEVE oder den FWL verfassen;
- **kann** im Gegensatz zum Schalterdienst, der/ die Erklärende **nicht** die EEVE für die Mitglieder seiner Familiengemeinschaft abgeben und auch die Ausstellung des FWL für eine andere Familiengemeinschaft vornehmen.
- **kann die definitive EEVE (Feld „EEVE freigeben“) nach der Verwendung für ein Ansuchen nicht mehr online geändert, korrigiert oder annulliert werden.** Zu diesem Zweck muss man sich an die konventionierten Schalten wenden.

1.6 Chi può presentare la DURP e richiedere l'attestazione VSE?

Il dichiarante deve essere **maggiorenne**

Quali documenti servono?

- 1) un valido documento di riconoscimento del dichiarante (presso gli sportelli);
- 2) un codice fiscale italiano;
- 3) i codici fiscali dei componenti del nucleo familiare.

1.6.1 Presso gli sportelli dedicati:

- una stessa persona può presentare la DURP per sé e per tutti i componenti della sua famiglia, quindi richiedere il rilascio del VSE per il proprio nucleo familiare, **senza necessità di delega**;
- è possibile presentare la DURP e richiedere il rilascio del relativo VSE anche di componenti della famiglia che non possiedano il codice fiscale purché questo sia posseduto almeno dal dichiarante. In questo caso l'operatore potrà generare un codice sostitutivo direttamente attraverso il programma d'inserimento della DURP;
- una persona estranea al nucleo familiare può richiedere **unicamente il rilascio del VSE e solo con delega scritta** da parte di uno dei componenti del nucleo familiare (Modulo v. sezione 6.9).

In nessun caso però è consentita la presentazione della DURP da parte di persone estranee.

1.6.2 Nel portale civico online DURP:

- il dichiarante **può** presentare la DURP o il VSE online per sé stesso, nonché per i minorenni per i quali esercita la potestà genitoriale e per coloro che assiste come amministratore di sostegno;
- a differenza degli sportelli, il portale DURP per il cittadino **non permette** al dichiarante di presentare le DURP dei componenti del suo nucleo familiare e nemmeno il rilascio del VSE per un altro nucleo familiare.
- **la DURP resa definitiva (campo “conferma DURP”) e utilizzata per una prestazione non può più essere modificata, corretta o annullata online.** A tal fine occorre rivolgersi a uno sportello convenzionato.

2. Nützliche Unterlagen zum Ausfüllen der EEVE

2. Documenti utili per la compilazione della DURP

Diese Liste enthält <u>alle</u> Arten von Einkommen und Vermögen, die im zutreffenden Fall vom Erklärenden anzugeben sind.		L'elenco comprende <u>tutte</u> le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative per la rispettiva situazione.
--	--	--

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder		Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	<input type="checkbox"/>	documento d'identità valido del dichiarante
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	<input type="checkbox"/>	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	<input type="checkbox"/>	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	<input type="checkbox"/>	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2021		Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2021
Modell 730, PF oder CU	<input type="checkbox"/>	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	<input type="checkbox"/>	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi di risultato che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder lt. schriftlicher Vereinbarung mit ersichtlichen Zahlungen	<input type="checkbox"/>	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo scritto tra le parti con tracciabilità dei pagamenti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche ⁽¹⁾
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrags	<input type="checkbox"/>	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 und 54 – DLH vom 11.08.2000, Nr. 30, in geltender Fassung) ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (artt. 20 e 54 – DPGP 11.08.2000, n. 30, e successive modifiche) ⁽¹⁾
„Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 25.05.2021, Nr. 452) ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	“Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia (deliberazione della Giunta provinciale del 25.05.2021, n. 452) ⁽¹⁾
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum beststeuerbaren IRPEF-Einkommen zählen	<input type="checkbox"/>	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	<input type="checkbox"/>	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF

Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	<input type="checkbox"/>	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio
Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen	<input type="checkbox"/>	documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva
Dokumente bezüglich der Dividenden (falls diese nicht aus der Steuererklärung ersichtlich sind)	<input type="checkbox"/>	documentazione relativa ai dividendi (qualora non indicati in dichiarazione dei redditi)
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwernispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2021) und jährlicher Hiebsatz für die potentielle Holzmenge ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2021 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua ⁽¹⁾

Immiliar- und Finanzvermögen zum <u>31. Dezember</u> des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der EEE		Patrimonio immobiliare e finanziario alla data del <u>31 dicembre</u> dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katasterauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)	<input type="checkbox"/>	visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS – Erklärung (für Baugründe)	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IML relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes	<input type="checkbox"/>	immobili all'estero: mq netti del fabbricato
Das Finanzvermögen ist anzugeben, falls es Euro 5.000,00 überschreitet	<input type="checkbox"/>	Il patrimonio mobiliare va dichiarato se maggiore di euro 5.000,00
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und Post inkl. Bit-Coin/Kryptowährung - Jahresdurchschnittswert	<input type="checkbox"/>	depositi e conti correnti bancari e postali, inclusi Bit-Coin/cryptovalute - Valore della giacenza media
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten mit IBAN – Jahresdurchschnittswert; ohne IBAN – Wert zum 31.Dezember	<input type="checkbox"/>	Carte di credito prepagate con IBAN – valore giacenza media; senza IBAN – saldo al 31.12
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent	<input type="checkbox"/>	partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 per cento
Staatspapiere	<input type="checkbox"/>	titoli di stato
Schuldverschreibungen	<input type="checkbox"/>	obbligazioni
Depotscheine	<input type="checkbox"/>	certificati di deposito
verzinsten Coupons und ähnliches	<input type="checkbox"/>	buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches	<input type="checkbox"/>	fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge	<input type="checkbox"/>	contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck	<input type="checkbox"/>	polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.	<input type="checkbox"/>	contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern

(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono solo essere confermati o se necessario modificati in sede di dichiarazione

3. Informationen zu den einzelnen Abschnitten des EEVE-Vordrucks

Allgemeines

Rundungsregel:

Alle Euro-Beträge sind ab einem Betrag von 0,50 oder darüber aufzurunden und darunter abzurunden (z.B. 65,50 € => 66 €, hingegen 65,49 € => 65 €).

Keine negativen Werte:

In allen Eingabefeldern dürfen nur positive Werte eingetragen werden, bei negativen Werten ist der Wert 0 einzutragen.

Kassaprinzip

Einnahmen/Einkommen sowie Ausgaben werden in jenem Jahr angeführt, in welchem diese effektiv bezahlt wurden.

3.1 Abschnitt A - Erwerbsstellung

Hier ist die **Erwerberstellung der Person** zum Zeitpunkt der EEVE-Erklärung anzugeben.

Bitte auf folgende Erwerbsstellungen besondere Aufmerksamkeit legen:

Rentner/in

Personen, die eine Zivilinvaliden-, Zivilblinden- und Gehörlosenrente, gemäß Landesgesetz vom 21.08.1978, Nr. 46, in geltender Fassung, beziehen, sind nicht als Rentner einzutragen.

Arbeitsunfähig

Die Arbeitsunfähigkeit muss von einer eigens für diese Fälle vom INPS oder den Gesundheitskommissionen, gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 5. Februar 1992 Nr. 104, in geltender Fassung, ausgestellten Erklärung hervorgehen. Als „arbeitsunfähig“ gelten auch die Personen, die in einem gezielten Vermittlungsprojekt sind oder einen teilstationären Dienst besuchen (geschützte Werkstätten, Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderungen, psychischer Erkrankung oder Abhängigkeitserkrankungen).

Arbeitseingliederungsprojekt

Ein Arbeitseingliederungsprojekt richtet sich an Menschen mit Zivilinvalidität, die über ein Anvertrauungsabkommen in privaten oder öffentlichen Betrieben beschäftigt werden.

3. Informazioni sulle singole sezioni del modulo DURP

Disposizioni generali

Arrondamenti:

gli importi in euro devono essere arrotondati all'unità di euro per eccesso, se la frazione decimale è uguale o superiore a 0,50 €, o per difetto se inferiore a questo limite (65,50 € => 66 € 65,49 € => 65 €).

Nessun valore negativo

In tutti i campi vanno inseriti solo importi positivi; nel caso di importi negativi va indicato il valore 0.

Principio di cassa

Tutte le entrate/redditi e le spese vengono considerate nell'anno nel quale sono avvenuti effettivamente i pagamenti.

3.1 Sezione A - Condizione professionale

In questa sezione è necessario indicare la **condizione professionale del soggetto** al momento della presentazione della DURP.

Si prega di prestare particolare attenzione alle seguenti condizioni professionali:

Pensionato/a

Non si considerano in tal senso le pensioni da invalidi, ciechi e sordi civili di cui alla legge provinciale 21.08.1978, n. 46, e successive modifiche.

Inabile al lavoro

L'inabilità al lavoro deve essere risultare da apposita certificazione rilasciata dall'INPS o dalle commissioni sanitarie di cui all'articolo 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche. La condizione professionale di "inabile" va indicata anche per coloro che sono in progetto di collocamento mirato o frequentano un servizio sociale semiresidenziale (laboratori protetti, centri diurni per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenza patologica).

Progetto d'inserimento lavorativo

I progetti d'inserimento lavorativo si rivolgono a persone con invalidità civile, assunte tramite una convenzione di affidamento presso enti privati o pubblici.

3.2 Abschnitt B - Steuererklärung

In diesem Abschnitt sind die Einkommen laut abgegebener Einkommenserklärung anzugeben. Es ist die Einkommenserklärung oder das Ersatzdokument zwischen den folgenden Optionen auszuwählen:

- ☐ **Vordruck 730**
- ☐ **Vordruck PF**
- ☐ **Lediglich ein CU**
- ☐ **Keine Steuererklärung und kein Ersatzdokument CU**

Nach Auswahl wird die entsprechende Eingabemaske angezeigt, oder keine.

3.2.1 Vordruck 730

Die Maske des EEE-Programms orientiert sich an den Punkten/Zeilen des Modells 730. Vorsicht ist bei der Übersicht C und E der Abrechnungsübersicht geboten.

Wichtig: Wenn die Zeile 4 der Übersicht C leer ist, ist jener Wert aus dem CU anzugeben (Produktivitätsprämien).

3.2.2 Einheitliche Bescheinigung – CU

CU mit einem Betrag von „0“

Wenn in einer CU nur Beträge mit „0“ enthalten sind, ist im Programm der Punkt CU nicht auszuwählen, da das Programm die Eingabe eines Betrags von „0“ beim CU nicht erlaubt.

Personen mit mehreren CU für das Bezugsjahr, die keine Steuererklärung abgegeben haben

Es wird vorausgeschickt, dass gemäß der staatlichen Regelung im Steuerrecht, in diesem Fall der Bürger verpflichtet ist, eine Steuererklärung (730 oder PF) abzugeben.

Wenn ein Bürger für das Bezugsjahr mehrere CU erhalten hat und keine Steuererklärung abgegeben hat, obliegt das Ausfüllen der EEE der Verantwortung des Bürgers.

Wichtig ist auch zu überprüfen, ob ein CU Modell nicht die Zusammenfassung mehrere anderer CU ist. Dies, um Fehler zu vermeiden.

3.2.3 Vordruck PF

Nicht vergessen die Felder der ausgefüllten Übersichten der Erklärung auszuwählen! Denn nur wenn diese ausgewählt sind, erscheinen die Felder der entsprechenden Abschnitte.

Wichtig: Wenn die Zeile 4 der Übersicht C leer ist, ist jener Wert aus dem CU anzugeben (Produktivitätsprämien).

3.2 Sezione B - Dichiarazione dei redditi

In questa sezione vanno dichiarati i redditi percepiti sulla base della dichiarazione dei redditi presentata. Occorre dunque selezionare **Dichiarazione dei redditi o documento sostitutivo** tra le seguenti opzioni:

- ☐ **Mod. 730**
- ☐ **Mod. PF**
- ☐ **Solamente da CU**
- ☐ **Nessuna dichiarazione dei redditi o nessun CU**

Dopo aver cliccato verrà visionata la schermata d'inserimento relativa alla dichiarazione selezionata, o nessuna.

3.2.1 Modello 730

La schermata del programma DURP riporta i punti/righi come da modello 730, in particolare prestare attenzione al prospetto di liquidazione 730/3, al quadro C e al quadro E.

Attenzione: se il quadro C rigo 4 non è compilato fare riferimento a quanto riportato nella CU (premi di risultato).

3.2.2 Certificazione Unica – CU

CU con importo pari a "0"

Quando in un CU c'è solo un importo pari a "0", nel programma non deve essere nemmeno selezionata la sezione relativa al CU, in quanto in tale sezione non è permesso l'inserimento di un valore pari a "0".

Persone con diversi CU che non hanno presentato dichiarazione dei redditi

Si premette che in questo caso, secondo la normativa statale in materia fiscale, il cittadino è tenuto a presentare la dichiarazione dei redditi (730 o PF).

Quando un cittadino ha ricevuto più modelli CU nell'anno di riferimento e non ha presentato dichiarazione dei redditi, la compilazione della DURP ricade nella responsabilità del cittadino stesso.

È inoltre opportuno verificare che un modello CU non sia il riepilogo di più CU, per non incorrere in una dichiarazione sbagliata.

3.2.3 Modello PF

Ricordarsi di selezionare le caselle dei quadri compilati nella dichiarazione: una volta selezionati appariranno i campi relativi al quadro selezionato

Attenzione: se il quadro C rigo 4 non è compilato fare riferimento a quanto riportato nella CU (premi di risultato).

3.3 Korrekturkriterien auf Einkommen aus selbständiger Arbeit und Ausschlussgründe

Das Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen und aus Beteiligung an Gesellschaften darf, gemäß den Bestimmungen des EEVE-Dekretes, nicht niedriger sein, wie der kollektivvertragliche Lohn eines qualifizierten Arbeiters des entsprechenden Fachbereichs. Wenn das erklärte Einkommen niedriger sein sollte, wird der Betrag automatisch vom Programm korrigiert.

Diese Korrekturbeträge verstehen sich einschließlich der Steuern und der Sozialbeiträge. Wie bei allen anderen Personen werden dann, die in der Steuererklärung angegebenen Steuern und abzugsfähigen Aufwendungen abgezogen (somit die effektiv bezahlten, auf der Grundlage des erklärten Einkommens).

Bei besonders schwierigen Umständen, die der Interessierte bescheinigen muss und die es ihm nicht erlauben ein Einkommen in der Höhe des soeben erwähnten Kollektivvertrags zu erzielen, wird das erklärte Einkommen nicht erhöht.

Die nächste Seite listet die möglichen **Ausschlussgründe (also die Fälle, in welchen die Korrekturkriterien nicht Anwendung finden)** mit dem entsprechenden Kodex, der auf die EEVE zu übertragen ist, auf.

3.3 Correttivi al reddito da lavoro autonomo e cause di esclusione

Il regolamento DURP prevede che l'importo del reddito da lavoro autonomo individuale e da partecipazione in società non possa essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato del settore di riferimento. Qualora il reddito dichiarato fosse inferiore a quello previsto dal contratto collettivo di riferimento, l'importo medesimo è automaticamente corretto dal programma informatico.

Gli importi di questi correttivi sono al lordo delle imposte e dei contributi previdenziali. Come per tutti gli altri dichiaranti, restano in detrazione le imposte e gli oneri deducibili risultanti dalla dichiarazione dei redditi (quindi quelli effettivamente pagati in base al reddito dichiarato).

Tuttavia, in situazioni di particolare difficoltà, dimostrate dall'interessato e tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello risultante dal correttivo di cui sopra, si considera il reddito dichiarato.

La pagina seguente fornisce **l'elenco delle eventuali cause d'esclusione (cioè i casi dove i correttivi non trovano applicazione)**, con il relativo codice da riportare in dichiarazione.

BESCHREIBUNG DER AUSSCHLUSSGRÜNDE	COD.	DESCRIZIONE CAUSA DI ESCLUSIONE
Die Tätigkeit ist nicht die vorwiegende Einkommensquelle der Person. Dieser Ausschlussgrund kann nur angegeben werden, wenn die Summe der anderen Erwerbseinkünfte der Person (einschließlich der aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkünfte) über 10.000€ liegt.	1	L'attività non costituisce la principale fonte di reddito della persona. Questa causa d'esclusione può essere indicata solo se la somma degli altri redditi da lavoro del soggetto (compresi i redditi assimilati al reddito da lavoro dipendente) supera 10.000€.
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einem Familienbetrieb von weniger als 30%	2	Partecipazione all'impresa familiare, con una partecipazione agli utili inferiore al 30%
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einer Personengesellschaft von nicht mehr als 10%	14	Partecipazione agli utili di una società di persone non superiore al 10%
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft oder demselben Familienbetrieb beteiligt und hat von beiden die geringere Beteiligungsquote (das vorgesehene Korrektoreinkommen wird zu 30% berücksichtigt).	15	La persona partecipa assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente ad una medesima società o impresa familiare e tra loro detiene la partecipazione minore (l'importo del correttivo viene considerato al 30%).
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft in gleichem Ausmaß beteiligt (das vorgesehene Korrektoreinkommen wird zu 70% berücksichtigt).	16	La persona è titolare assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente di una partecipazione ad una medesima società, alla quale partecipano in eguale misura (l'importo del correttivo viene considerato al 70%).
Tätigkeitsbeginn oder -ende im Laufe der Steuerperiode	3	Attività iniziate o cessate nel periodo d'imposta.
Gelegentliche selbständige Tätigkeit gemäß ex Art. 2222 des Bürgerlichen Gesetzbuches	4	Lavoro autonomo occasionale ex art. 2222 del Codice Civile
Praktikum für die Laufzeit, die für den spezifischen Beruf vorgesehen ist.	5	Praticantato per la durata prevista dalla specifica professione.
Das Unternehmen sich in Auflösung, in Konkurs oder in Ausgleich befindet, oder einen attestierten Plan zur Sanierung hat oder ein Abkommen zur Schuldenumstrukturierung abgeschlossen hat. Zusätzlich wenn das Unternehmen seit mindestens zwei Jahren einen Verlust aufweist und der Wirtschaftsberater bescheinigt, dass das Unternehmen nicht in der Lage ist den eigenen Verpflichtungen nachzukommen und eine Verschuldungssituation aufweist.	6	L'impresa è in liquidazione ordinaria, in fallimento, in concordato preventivo, in piano attestato di risanamento, in accordo di ristrutturazione dei debiti o è in perdita da almeno due anni, e il commercialista attesta che l'impresa stessa non riesce a far fronte alle proprie obbligazioni e presenta situazione di indebitamento.
Das Unternehmen noch nicht die Produktionstätigkeit begonnen hat, die vom Betriebsgegenstand vorgesehen ist, da zum Beispiel: <ul style="list-style-type: none"> • der Bau der Anlage für die Ausübung der Tätigkeit sich über die Steuerperiode hinaus aus Gründen verzögert hat, die nicht vom Willen des Unternehmers abhängen • die verwaltungstechnischen Genehmigungen, die für die Ausübung der Tätigkeit nötig sind, nicht erteilt wurden; • ausschließlich eine vorbereitende Forschungstätigkeit anderer Produktionstätigkeiten von Gütern und Dienstleistungen ausgeübt wurde, vorausgesetzt, dass diese Forschungstätigkeit nicht die Produktion von Gütern und Dienstleistungen ermöglicht und dadurch Erträge erzielt werden. 	7	L'impresa non ha ancora iniziato l'attività produttiva prevista dall'oggetto sociale ad esempio, perché: <ul style="list-style-type: none"> • la costruzione dell'impianto da utilizzare per lo svolgimento dell'attività si è protratta oltre il primo periodo d'imposta, per cause non dipendenti dalla volontà dell'imprenditore; • non sono state rilasciate le autorizzazioni amministrative necessarie per lo svolgimento dell'attività; • è svolta esclusivamente un'attività di ricerca propedeutica allo svolgimento di altra attività produttiva di beni e servizi, sempre che l'attività di ricerca non consenta di per sé la produzione di beni e servizi e quindi la realizzazione di proventi.
Infolge von Renovierungsarbeiten der Räumlichkeiten (belegt mit geeigneter	8	Si è verificata l'interruzione dell'attività per tutto l'anno a causa della ristrutturazione dei locali,

Dokumentation) die Tätigkeit das ganze Jahr über unterbrochen war. In diesem Fall müssen die Renovierungsarbeiten alle Räume betreffen, in denen die Tätigkeit ausgeübt wird.		comprovata da idonea documentazione. In questa ipotesi è però necessario che la ristrutturazione riguardi tutti i locali in cui viene esercitata l'attività.
Das Unternehmen die Tätigkeit aus verwaltungsmäßigen Gründen unterbrochen und die Handels-, Industrie-, Handwerker und Landwirtschaftskammer darüber informiert hat.	9	Il contribuente ha sospeso l'attività ai fini amministrativi dandone comunicazione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.
Für einen Freiberufler die Tätigkeit infolge von Disziplinarverfahren für die meiste Zeit des Jahres eingestellt wurde.	10	Relativamente ai professionisti, si è verificata l'interruzione dell'attività per la maggior parte dell'anno a causa di provvedimenti disciplinari.
Es der Person für einen durchgehenden Zeitraum von mindestens 3 Monaten unmöglich war ihre Tätigkeit aufgrund einer belegten, schwerwiegenden persönlichen oder familiären Situation (belegt mit geeigneter Dokumentation) normal abzuwickeln.	11	Il soggetto è stato impossibilitato per un periodo continuativo di almeno tre mesi, allo svolgimento della normale attività, a causa di situazione personale o familiare di particolare gravità, comprovata da idonea documentazione.
Mütter mit Kindern im ersten Lebensjahr: 2 Monate vor der Geburt des Kindes und das erste Lebensjahr des Kindes oder im Falle einer Adoption, das erste Jahr, ab dem das Kind in der Familie aufgenommen wurde, sofern mindestens drei Monate dieses Jahres ins Bezugsjahr des Einkommens fallen.	12	Madre con bambino nel primo anno di vita: due mesi prima della nascita e il primo anno di vita del figlio o, in caso di adozione, il primo anno dall'ingresso del bambino in famiglia, purché questo anno ricada per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Mütter mit Kindern zwischen einem und drei Jahren: die ihre Tätigkeit ohne abhängige Arbeiter ausüben und für mindestens drei Monate im Bezugsjahr des Einkommens ein Kind im Alter zwischen ein und drei Jahren haben, wird das vorgesehene Korrektoreinkommen um 50 Prozent reduziert. Dasselbe gilt, wenn die selbständig erwerbstätige Frau ein Adoptivkind im zweiten oder dritten Jahr nach der Aufnahme in der Familie hat.	13	Madre con bambino da uno a tre anni: Il correttivo si applica nella misura del 50%, nel caso di una lavoratrice autonoma che svolge la propria attività senza il contributo di lavoratori dipendenti e, nell'anno di riferimento del reddito, ha un figlio d'età compresa tra un anno compiuto e il compimento del terzo anno di vita, o ha un figlio adottivo che si trova nel secondo o terzo anno successivo al suo ingresso in famiglia, purché queste condizioni ricadano per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Summe der Einkünfte von weniger als 15.000€ (Vordruck PF Feld RE6 oder RS116 oder RG12 - sofern die entsprechenden Übersichten im Vordruck PF ausgefüllt sind) Achtung! Bei der Eingabe von Ausschlussgrund Nr. 17 wird vom EEEV-Programm in einem eigenen Eingabefeld verlangt, dass angegeben wird, warum der Erlös so gering ist (z.B. Student, Hausfrau mit 3 minderjährigen Kindern, Rentner, usw.). Dieses Feld hat allerdings nur einen informativen Charakter und auch wenn die Person hier keinen triftigen Grund angeben kann, ist das zu vermerken und der Ausschlussgrund 17 muss trotzdem zuerkannt werden, wenn die Gesamtsumme der Einkünfte geringer ist als 15.000€	17	Totale compensi inferiore a 15.000€ (Modello PF campo RE6 o RS116 o RG12 - qualora siano stati compilati i relativi quadri del modello PF) Attenzione! Nell'inserimento della causa di esclusione 17, il programma DURP richiede la compilazione di un apposito campo, nel quale il dichiarante deve fornire la motivazione per la quale l'importo dei compensi è così esiguo (ad esempio studente, casalinga con 3 figli minorenni, pensionato, ecc.). In presenza di compensi inferiori a 15.000,00€, la causa di esclusione 17 deve essere comunque applicata anche qualora la motivazione fornita dal cittadino fosse inadeguata; la motivazione fornita deve essere in ogni caso inserita nell'apposito campo.

Die Einkünfte der Subjekte, die dem Besteuerungssystem für Jungunternehmer, für Arbeiternehmer auf der Mobilitätsliste und dem neuen Pauschalsystem unterliegen, werden nicht korrigiert (es ist kein Ausschlussgrund anzugeben!).

Il reddito dei soggetti con regime dell'imprenditoria giovanile e lavoratori in mobilità e reddito dei contribuenti che fruiscono del regime forfettario non viene corretto (non serve inserire alcuna causa di esclusione!).

3.4 Studienstipendien - Besonderheit

Grundlegende Unterscheidung

- steuerfreie Studienstipendien wie z.B. jene für Universitätsstudenten sind nicht in der EEVE anzugeben sind;
- besteuerbare Studienstipendien, wie z.B. für Pflicht- und Oberschüler (scheinen im CU, 730 oder PF auf) und sind in der EEVE anzugeben.

Die von der Autonomen Provinz Bozen ausbezahlten einkommenssteuerpflichtigen Studienstipendien, da auf Grundlage der Einkommens- und Vermögenssituation der Familie vergeben, werden nicht für die Bewertung der wirtschaftlichen Situation in der EEVE herangezogen.

Das heißt: sie müssen zwar als Einkommen angegeben werden (wie aus CU, 730 oder PF ersichtlich), aber im Anschluss im Abschnitt D der EEVE im eigens dafür vorgesehenen Feld **in Abzug** gebracht werden.

3.5 Abschnitt C - Einkünfte aus der Landwirtschaft

Landwirt ist derjenige, der eine landwirtschaftliche Tätigkeit (Ateco 01 und 02) mit einer aktiven MwSt.-Position ausübt.

Die Angaben zu den Großvieheinheiten, den Erbschwernispunkten, zur Forstwirtschaft und den Kulturflächen werden aus den Datenbeständen der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft automatisch ins EEVE-System übernommen und sind bei der Eingabe einer EEVE vom Erklärenden zu kontrollieren und bestätigen. Die Angaben sind für die Person einzutragen, die die Erträge erwirtschaftet, unabhängig davon, ob diese Person Eigentümer des Grundstücks oder des Viehbestandes ist.

3.4 Borse di studio – particolarità

Distinzione fondamentale

- borse di studio esenti da imposta non sono da rilevare nella DURP, come ad esempio quelle per studenti universitari;
- borse di studio rientranti nell'imponibile fiscale, come quelle per studenti della scuola dell'obbligo e superiore e fanno parte della DURP.

Le borse di studio erogate dalla Provincia Autonoma di Bolzano soggette a imposta IRPEF, in quanto di borse di studio concesse in base alla situazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare, non sono considerate nella valutazione della situazione economica.

Pertanto, i relativi importi (come risultano dai modelli CU, 730 o PF) sono da indicare come redditi, ma successivamente devono essere portati **in detrazione** nell'apposito campo della sezione D del modulo DURP.

3.5 Sezione C - Reddito da agricoltura

Agricoltore è colui che svolge un'attività con partita IVA attiva con codice Ateco n. 01 e 02.

I dati relativi alle unità di bestiame adulto e ai punti di svantaggio, alla silvicoltura e agli ettari coltivati, sono rilevati automaticamente dalle banche dati delle ripartizioni Agricoltura e Foreste; all'atto del rilascio della DURP devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante. Essi devono essere indicati nella dichiarazione del percettore del reddito, indipendentemente dal fatto che lui stesso sia proprietario o meno del terreno o del bestiame.

**Für die Berechnung der Großvieheinheiten dient folgende Umrechnungstabelle:
Per il calcolo delle unità di bestiame adulto si applica la seguente formula di calcolo:**

Rinder Yak, Zebus über 2 Jahre / Bovini Yak e zebu oltre 2 anni	1 GVE / UBA
Pferde über 6 Monate / Equini oltre 6 mesi	1 GVE / UBA
Esel und Maultiere über 6 Monate / Asini e muli oltre 6 mesi.....	0,5 GVE / UBA
Rinder, Yak, Zebus von 6 Monaten und 2 Jahren / Bovini, Yak e zebu da 6 mesi a 2 anni	0,6 GVE / UBA
Rinder, Yaks und Zebus, von 4 Wochen bis 6 Monaten / Bovini Yak e zebu da 4 settimane a 6 mesi	0,3 GVE / UBA
Pony über 6 Monate (einschließlich Haflinger) / Pony oltre 6 mesi (compresi avelinesi).....	0,5 GVE / UBA
Zuchtschweine / Suini riproduttori	0,33 GVE / UBA
Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr / Ovini, caprini, lama, alpaca oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Mastschweine / Suini da ingrasso	0,15 GVE / UBA
Straußen über 1 Jahr / Struzzi oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirschwild, Damwild...)	
Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)	0,15 GVE / UBA
Legehennen über 6 Monate / Galline ovaiole oltre 6 mesi	0,005 GVE / UBA
Truthühner, Puten / tacchini	0,03 GVE / UBA
Rinder unter 4 Wochen / Bovini sotto 4 settimane	0 GVE / UBA
Pferde bis 6 Monate / Equini fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Esel und Maultiere bis 6 Monate / Asini e muli fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Zuchtkaninchen / Coniglie fattrici	0 GVE / UBA

Bei den Großvieheinheiten und den Kulturflächen sind auch Werte von weniger als 1 einzutragen, z.B. „0,45 ha“.

Per le unità di bestiame adulto e gli ettari coltivati devono essere indicati anche valori inferiori all'unità: ad esempio "0,45 h".

Ausschlussgründe: In besonders schwerwiegenden Ausnahmesituationen, die es im Wesentlichen unmöglich machen im betreffenden Jahr ein Einkommen zu erzielen, ist die Person von der Pauschalberechnung für Einkünfte aus Land und Forstwirtschaft befreit. Entsprechende Unterlagen sind vom Interessierten vorzulegen und von den zuständigen Ämtern der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft zu bestätigen. Diese bestätigen zusätzlich, dass diese Ausnahmesituation nicht bereits in irgendeiner anderen Form entschädigt wird.

Konkrete Vorgangsweise: die Person wendet sich mit den entsprechenden Unterlagen, aus denen die besonders schwerwiegende Ausnahmesituation hervorgeht, an den Schalter. Der Schalterbedienstete beantragt die entsprechende Bestätigung von den zuständigen Abteilungen der Landesverwaltung (Land- und Forstwirtschaft) und erst nach Erhalt dieser Bestätigung wird die EEVE ausgestellt, indem im Abschnitt C „Einkünfte aus Landwirtschaft“ keine Angaben eingetragen werden. In diesem Fall muss sich der Bürger an einen autorisierten EEVE-Schalter wenden und die EEVE kann nicht online vom Bürger selbst gemacht werden.

Achtung! Wenn der landwirtschaftliche Betrieb Viehhaltung betreibt, ist im Feld „Bearbeitung von Feldern und Wiesen ohne eigenes Vieh“ nie ein Wert einzutragen, da davon ausgegangen wird, dass diese Felder und Wiesen für die Viehhaltung verwendet werden.

Cause d'esclusione: in casi eccezionali e tali da compromettere in modo determinante la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento, i soggetti sono esclusi dal calcolo forfetario del reddito da agricoltura. Le situazioni devono essere documentate dall'interessato e avallate dai competenti uffici delle Ripartizioni provinciali Agricoltura e Foreste, che attestano altresì che si tratta di eventi non sufficientemente sostenuti da altra forma di indennizzo o sostegno.

Concretamente: il soggetto si rivolge allo sportello presentando la necessaria documentazione dalla quale risulta che la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento è stata compromessa in modo determinante. Lo sportello DURP richiede l'apposita attestazione da parte della Ripartizione provinciale competente (Agricoltura o Foreste) e, solo dopo il suo ricevimento, provvede a rilasciare la DURP senza inserire importi nella sezione C "Reddito da agricoltura". In questo caso, per il rilascio della DURP, la persona si deve rivolgere a uno sportello autorizzato e la sua DURP non può essere inserita direttamente da lui online.

Attenzione! Se l'azienda agricola svolge attività di allevamento, nel campo "Coltivazione di prati e campi in assenza di proprio bestiame" non deve essere inserito alcun valore, perché il terreno eventualmente posseduto è da intendersi come necessario all'attività di allevamento.

3.6 Abschnitt D - Andere Einnahmen und Ausgaben

3.6.1 Einnahmen

Hier sind folgende Einkünfte einzutragen:

- ❖ **Einkünfte der Haustürverkäufer**
- ❖ **Jahresbetrag der erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder** (siehe Abschnitt 5.6.2, letzte Absätze)
- ❖ **Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland und Andere Einkünfte aus dem Ausland**

Hier sind die Einkünfte einzutragen, die nicht aus der in Italien eingereichten Steuererklärung hervorgehen. Dies sind jene Einkünfte aus dem Ausland, die denselben Kategorien entsprechen wie sie bei der EEVE erhoben werden.

3.6 Sezione D - Altre entrate e spese

3.6.1 Entrate

In questa sezione vanno inserite le seguenti entrate:

- ❖ **Redditi dei venditori porta a porta**
- ❖ **Importo annuale dell'assegno percepito per il mantenimento dei figli** (v. paragrafo 5.6.2, ultimi cpv)
- ❖ **Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero e Altri redditi percepiti all'estero**

Qui devono essere inseriti redditi non risultanti nella dichiarazione dei redditi presentata in Italia. Questi sono redditi esteri che hanno la stessa natura dei redditi considerati rilevanti ai fini della DURP.

Diesbezüglich wird daran erinnert, dass, wenn die Person auch eine Steuererklärung in Italien eingereicht hat, folgendes zu beachten ist:

- sie ihren steuerlichen Wohnsitz in Italien hat und den Vordruck 730 ausgefüllt hat, müssen dort alle erhaltenen Einkünfte, einschließlich der im Ausland erzielten Einkünfte, enthalten sein;
- wenn hingegen der Vordruck PF ausgefüllt wurde, kann man sowohl in Italien als auch im Ausland steuerlich ansässig sein. Im PF-Modell hat man deshalb die Möglichkeit, die entsprechende Check-Funktion zu wählen, mit der man erklärt, dass man nur in Italien erzielte Einkünfte meldet: man kann also in diesem Falle ausländische Einkünfte haben, die nicht in der italienischen Steuererklärung aufscheinen und nur aus den entsprechenden ausländischen Dokumenten hervorgehen und dann in der EEVE in der Übersicht D zusätzlich aufgenommen werden müssen.

1. Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland die einem 10%igen Abzug unterliegen (der Abzug wird direkt vom Programm berechnet).

Hier müssen die in der ausländischen Bescheinigung erfassten Einkünfte - *Einkünfte abzüglich Steuern und Sozialbeiträgen* – eingegeben werden. Zu diesem Zweck werden die im Wohnsitzland gezahlten, obligatorischen oder fakultativen *Ertragsteuern*, wie aus Steuererklärungen oder Lohnstreifen ersichtlich, berücksichtigt. So werden beispielsweise die folgenden Pflichtbeiträge in Deutschland berücksichtigt:

- Kirchensteuer
- Solidaritätszuschlag

Zudem werden in diesem Feld auch **quellensteuer-pflichtige ausländische Renten** wie die Schweizer AHV (Alters- und Hinterlassenenversicherung) eingetragen.

Achtung! Diese Renten, wenn sie in Italien erklärt und getrennt besteuert werden, werden bereits in der EEVE im Abschnitt G - Modell PF, Zeile BU21 (Zeile RM15 Spalte 1 der Einkommensteuererklärung) „Einkünfte aus getrennter Besteuerung (mit Optionierung für die ordentliche Besteuerung)“ erhoben.

In diesem Feld ist auch **das Einkommen der Grenzpendler**, deren Wohnsitz im Umkreis von 20 km von der italienisch-schweizerischen Grenze liegt, die sogenannten "frontalieri classici", einzutragen. Dieses Einkommen wird in der Schweiz quellenbesteuert und ist daher in der italienischen Steuererklärung nicht angeführt.

2. Andere Einkünfte aus dem Ausland

Hier müssen die anderen Einkünfte oder andere Einnahmen, abzüglich *Steuern und*

Si ricorda a tal fine che, qualora il soggetto abbia anche presentato una dichiarazione dei redditi in Italia:

- se lo stesso ha il domicilio fiscale in Italia ed ha compilato il modello 730, deve aver riportato nello stesso tutti i redditi percepiti, compresi quelli percepiti all'estero;
- se ha compilato il modello PF, può avere domicilio fiscale sia in Italia che all'estero. Nel Modello PF ha la possibilità di spuntare l'apposito check, con il quale dichiara che sta riportando solo redditi prodotti in Italia: in questo caso può quindi avere ulteriori redditi esteri che dovranno essere rilevati dai relativi documenti esteri per poi essere inseriti della DURP nel quadro D.

1. Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero che sono soggetti alla detrazione del 10% (la detrazione viene calcolata direttamente dal programma)

Vanno inseriti i redditi rilevati dal documento estero al *netto delle imposte e dei contributi sociali*. A tal fine si considerano le *imposte sul reddito* pagate nel paese di residenza, siano esse obbligatorie o facoltative, risultanti da dichiarazione dei redditi o buste paga. Si considerano, ad esempio, i seguenti contributi che sono obbligatori in Germania:

- Kirchensteuer
- Solidaritätszuschlag

Vengono inoltre rilevate in questo campo le **pensioni estere tassate alla fonte**, come ad esempio l'AVS svizzera (Assicurazione vecchiaia e superstiti).

Attenzione! Queste pensioni se dichiarate in Italia e sottoposte a tassazione separata, sono già rilevate in DURP attraverso la sezione G - Modello PF, rigo BU21 (rigo RM15 colonna 1 della dichiarazione dei redditi) "Redditi soggetti a tassazione separata (con opzione a tassazione ordinaria)".

In questo campo va anche indicato **il reddito dei lavoratori frontalieri** che risiedono entro 20 km dal confine con la Svizzera, i cosiddetti "frontalieri classici". Questo reddito è tassato alla fonte dallo stato svizzero, quindi non è indicato nella dichiarazione dei redditi italiana.

2. Altri redditi percepiti all'estero

Qui vanno inseriti gli altri redditi o le altre entrate, sempre al netto delle *imposte e dei contributi sociali*, valutato al cambio medio dell'anno a cui il

Sozialbeiträgen, eingegeben werden. In Bezug auf die Steuern gilt das vorher angeführte Prinzip.

In beiden Felder können nicht die im Ausland bestrittenen Arztspesen abgezogen werde

Für den durchschnittlichen Wechselkurs siehe <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>

reddito si riferisce. Per quanto riguarda le imposte vale quanto indicato sopra.

In entrambi i campi non è possibile detrarre le spese mediche sostenute all'estero.

Il cambio medio si rileva all'indirizzo <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>

❖ **Andere Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen und andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, abzüglich der Steuern**

Einzutragen sind hier:

- Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen, die nicht aus der Steuererklärung ermittelt werden können (z.B., wenn die Steuererklärung nicht gemacht worden ist, da es für die Person nicht Pflicht war).
 - andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die einkommensteuerfrei sind, oder einem definitiven Steuerabzug oder einer Ersatzsteuer unterliegen, wie bspw.:
 - die ersten 10.000€ an Einkünften der Amateursportler
 - die ersten 7.500€ an den im Ausland erzielten Einkünfte der Grenzpendler
 - die steuerfreien Einkünfte für Forschungsaufträge bei Unis (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 6). Achtung! Die Studienstipendien für Universitätsstudenten u. ä. scheinen auch im CU Punkt 469, mit Kodex 6 auf, sind aber nicht in der EEVE zu erfassen! Siehe Punkt 5.2.4 des Handbuchs)
 - die Studienstipendien für Facharztausbildung von Seiten des Amtes für Weiterbildung des Gesundheitspersonals, da es sich um monatliche Vergütungen handelt, die einem Arbeitnehmer Einkommen gleichzusetzen sind (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 6 – was Universitätsstipendien u.a. betrifft siehe obigen Absatz).
 - Einkünfte von Arbeitern, die nach Italien zurückgekehrt sind (CU Punkt 465, sofern in 464 Kodex 5)
 - Einkünfte an Angestellte, die den Wohnsitz in Italien haben und von Seiten internationaler Organisationen, diplomatischer und Konsulatsvertretungen Gehälter erhalten (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 4)
 - von Seiten des Ex-Ehepartners erhaltene Unterhaltszahlungen, falls die Person keine Steuererklärung gemacht hat.
- Nicht dazu zählen:
- Studienstipendien (siehe Abschnitt 4.2), mit Ausnahme der oben angeführten.
 - Einkünfte, die in den vorhergehenden Jahren angreift sind, wie Rückstände und Abfertigung.

❖ **Altre entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo e altri redditi da lavoro dipendente o autonomo al netto delle relative imposte**

In questo campo rientrano:

- entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo, che tuttavia non possono essere rilevate dalla dichiarazione dei redditi (quando ad esempio non è stata presentata la dichiarazione dei redditi, perché per il soggetto non era obbligatoria),
 - altri redditi da lavoro dipendente e lavoro autonomo esenti o sottoposti a tassazione definitiva o sostitutiva, come ad esempio:
 - i primi 10.000€ di reddito degli sportivi dilettanti
 - i primi 7.500€ di reddito prodotto all'estero per i lavoratori frontalieri
 - il reddito esente percepito dai ricercatori universitari - CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 6. (Attenzione! Le borse di studio universitarie e simili entrano nel punto 469 del CU, con codice 6, ma sono tra quelle escluse comunque dalla considerazione ai fini DURP - vedi punto 5.2.4 del manuale)
 - gli assegni di studio erogati dall'ufficio Formazione personale sanitario a personale medico per le specializzazioni, dato che si tratta di entrate mensili, equiparabili ad entrate di lavoro - CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 6. (Per le borse di studio universitarie e simili vale quanto sopra)
 - le entrate di lavoratori rimpatriati (CU punto 465, qualora nel 464 vi sia il codice 5)
 - retribuzioni corrisposte a dipendenti residenti nel territorio dello Stato da Enti e Organismi internazionali nonché da rappresentanze diplomatiche e consolari (CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 4)
 - assegni di mantenimento percepiti dall'ex coniuge, qualora la persona non abbia fatto la dichiarazione dei redditi.
- Non rientrano in questo campo:
- borse di studio, ad eccezione di quelle di cui sopra.
 - entrate con formazione pluriennale, come arretrati e TFR- trattamento di fine rapporto;

- Renten, die nicht der Einkommensteuer unterliegen (Achtung! Renten aus der Schweiz sind im Abschnitt D als „Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland“ einzutragen).
- Prämien und andere finanzielle Vergütungen an Personen in Arbeitseingliederungsprojekten, in geschützten Werkstätten, in Reha Werkstätten, in Berufstrainingszentren und anderen vergleichbaren Diensten mit sozialpädagogischer Ausrichtung.
- aus dem CU die Einkünfte vom Punkt 469, wenn in Punkt 468 Kodex 3, 7, oder 8 angegeben wurde (internationale Konventionen um Mehrfachbesteuerung zu vermeiden und andere steuerfreie Einkünfte von Seiten des INAIL und INPS).
- Vergütungen an Mitglieder der Wahlsitze (Präsident, Sekretär und Stimmzähler).
- ❖ **Beteiligungen an Kapitalgesellschaften sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax), nur wenn die Gewinnbeteiligung über 10% liegt**
- ❖ **Beteiligungen an Kapitalgesellschaften sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax), nur wenn die Gewinnbeteiligung über 10% liegt**
- ❖ **Redditi da partecipazione in società di capitale non indicati in dichiarazione dei redditi (flat tax), solo se la partecipazione agli utili è superiore al 10%**

Das Haushaltsgesetz 2018 hat die Bestimmungen in Bezug auf die Besteuerung der Dividenden welche natürliche Personen im Zuge einer Nichtunternehmenstätigkeit erhalten, dahingehend abgeändert, dass es die Behandlung der qualifizierten mit den nicht qualifizierten Beteiligungen gleichgestellt hat, indem es in beiden Fällen einen Steuereinbehalt von 26% vorsieht.

Diese Einkommen, da sie nicht in der Steuererklärung der natürlichen Person aufscheinen, müssen deshalb im Abschnitt D „Andere Einnahmen und Ausgaben“ im Feld D13 - Beteiligungen an Kapitalgesellschaften sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax) erhoben werden.

Man macht darauf aufmerksam, dass die Beteiligung an den Kapitalgesellschaften nur angegeben werden muss, wenn die Gewinnbeteiligung zehn Prozent oder mehr ausmacht.

3.6.2 Ausgaben

- ❖ **Jahresbetrag der bezahlten Unterhaltszahlung für die Kinder** (s. dieser Abschnitt, letzte Absätze)
- ❖ **Ausgaben für die Miete und Mietbeitrag**

Anzugeben sind die Mietausgaben für die Hauptwohnung einschließlich der Ausgaben für Garage oder Autoabstellplatz.

Falls für die Mietausgaben ein „Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten“ vom Sozialsprengel erhalten wurde, muss der Anteil betreffend die Mietausgaben in der EEEV eingetragen werden, nicht aber der Anteil betreffend die Wohnungsnebenkosten.

La Legge di Bilancio 2018 ha modificato la disciplina della tassazione dei dividendi percepiti da persone fisiche non in regime di impresa, rendendo omogeneo il trattamento delle partecipazioni 'qualificate' e 'non qualificate', ovvero assoggettando entrambe ad una ritenuta a titolo di imposta del 26%.

Questi redditi, altrimenti non riportati nella dichiarazione dei redditi della persona fisica, dovranno pertanto essere rilevati nella sezione D Altre entrate e spese, al campo D13 - Redditi da Partecipazione in società di capitale non indicati in dichiarazione dei redditi (flat tax).

Si ricorda che le partecipazioni in società di capitale vanno indicate solo se la partecipazione agli utili è superiore al 10%.

3.6.2 Spese o detrazioni

- ❖ **Importo annuale dell'assegno pagato per il mantenimento dei figli** (vedi questo paragrafo, ultimi cpv)
- ❖ **Spese di locazione e integrazioni pubbliche alle spese di locazione**

Le spese da indicare comprendono il canone di locazione dell'abitazione principale e quello relativo all'eventuale garage o posto auto.

Il "Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie" eventualmente erogato dal distretto sociale, deve essere indicato per la sola parte relativa al contributo al canone di locazione (e non la parte relativa alle spese accessorie).

Ebenso muss ein eventuell gewährter „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 25.05.2021, Nr. 452) angegeben werden, nur beschränkt auf den Anteil betreffend die Mietausgaben, nicht aber der Anteil betreffend die Wohnungsnebenkosten; zu diesem Zweck genügt es, die Anzahl der Familienmitglieder, welche im Antrag um den „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes erklärt wurden, anzugeben und das Programm wird automatisch die Berechnung des erhaltenen Beitrags durchführen.

Die Ausgaben für die Miete und ein möglicher Beitrag für die Miete vom Sozialsprengel / „Covid-Beitrag für Miete 2021“ vom Land sind wie folgt zu berücksichtigen:

- wenn der Mietvertrag auf eine Person lautet, ist in der EEVE nur bei dieser Person die Miete anzugeben. Ebenso sind ein möglicher Beitrag vom Sozialsprengel sowie ein möglicher „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes nur bei der EEVE dieses Vertragsinhabers anzugeben, auch wenn der Beitrag an eine andere Person (z.B. den Ehepartner) ausbezahlt worden ist.
- Wenn bei einem Mietvertrag mehrere Personen als Vertragsinhaber aufscheinen, ist die Miete auf alle Vertragsinhaber aufzuteilen, genauso wie ein möglicher Mietbeitrag, unabhängig davon wer diesen erhalten hat.

Diese Regelung gilt sowohl für Mietverträge zwischen Privatpersonen, aber genauso für die Mietverträge von Mietern einer Wohnung des Wohnbauinstituts (WOBI) sowie für Konzessionsverträge für Wohnzwecke einschließlich für Verträge für die Überlassung der Wohnung im Rahmen des Dienstes Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren.

Achtung! Obwohl die Daten zum Mietbeitrag des Sozialsprengels automatisch über einen Datenimport in die EEVE geladen werden können, muss die oben angeführte Aufteilung händisch erfolgen, da beim automatischen Datenimport der Beitrag nur einem Vertragsinhaber zugewiesen wird. Ebenso gilt dies für einen möglichen „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes.

Die Mieten des WOBI werden über einen automatischen Datenimport bereits bei den jeweiligen Vertragsinhabern geladen. Die Daten sind somit immer vom Bürger zu überprüfen und zu bestätigen.

Analogamente, deve essere indicato il “Contributo Covid al canone di locazione 2021” eventualmente erogato dalla Provincia (deliberazione della Giunta provinciale del 25.05.2021, n. 452), sempre per la sola parte relativa al contributo al canone di locazione (e non la parte relativa alle spese accessorie); a tal fine è sufficiente indicare il numero dei componenti familiari dichiarati nella domanda di “Contributo Covid al canone di locazione 2021” e il programma eseguirà in automatico il calcolo del contributo percepito.

L'imputazione dei canoni di locazione e degli eventuali “Contributi al canone di locazione” del distretto sociale / “Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia va fatta tenendo presente quanto segue:

- quando il contratto di locazione è intestato ad una sola persona, il relativo canone va indicato solo nella sua DURP. Di conseguenza, anche l'eventuale contributo percepito dal distretto sociale e l'eventuale “Contributo Covid al canone di locazione 2021” percepito dalla Provincia, va riportato interamente a questa persona, anche se è stato percepito da un altro componente del nucleo familiare (ad es. dal coniuge);
- quando un contratto di locazione è intestato a più persone, l'importo del canone va suddiviso tra i diversi intestatari. Anche l'eventuale contributo va suddiviso tra gli intestatari del contratto, indipendentemente da chi di loro lo abbia percepito.

Questa regola vale, oltre che per i canoni relativi a contratti tra privati, anche per i canoni di locazione di alloggi dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES), nonché, per i contratti di concessione ad uso abitativo, ivi compresi i contratti per l'uso degli alloggi adibiti al servizio di accompagnamento e assistenza abitativa per anziani.

Attenzione! Anche se i dati relativi ai contributi percepiti dai Distretti sociali vengono caricati automaticamente nel programma dalle relative banche dati, devono essere suddivisi manualmente secondo le regole di cui sopra, dato che nel caricamento automatico vengono imputati solo ad un componente. Analogamente ciò vale per un eventuale “Contributo Covid al canone di locazione 2021” erogato dalla Provincia.

I canoni di locazione IPES vengono caricati automaticamente nella DURP dell'intestatario del contratto dalla relativa banca dati. È necessario tuttavia verificare assieme alla persona la correttezza dell'imputazione dei dati.

Miete in Ausland

Wir weisen darauf hin, dass für die EEE die Miete der Hauptwohnung berücksichtigt wird, welche sich aus dem schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrag ergibt. Da jedoch nur in Italien die Registrierung des Mietvertrages vorgesehen ist, genügt bei Mietverträgen im Ausland ein regulärer schriftlicher Vertrag.

Die Miete für die Wohnung zu Studienzwecken kann nicht abgezogen werden (weder in Italien noch im Ausland).

Canone di locazione all'estero

Si ricorda che ai fini DURP consideriamo il canone di locazione dell'abitazione principale risultante da contratto scritto registrato. Tuttavia, essendo prevista solo in Italia la registrazione del contratto, per quanto riguarda i contratti di locazione all'estero sarà sufficiente un regolare contratto scritto.

Non può essere detratto invece il canone di locazione dell'abitazione usata per motivi di studio (né in Italia né all'estero).

Unterhaltszahlungen und Unterhaltsvorschuss zum Schutz von minderjährigen Kindern laut LP 3. Oktober 2003, Nr.15

Die Unterhaltszahlungen für die Kinder, die der Elternteil vom unterhaltspflichtigen Elternteil erhält, sind für diesen als Einnahmen und für den unterhaltspflichtigen Elternteil als Ausgaben zu berücksichtigen.

Der Elternteil, dem das Kind anvertraut wurde und dem von Seiten des unterhaltspflichtigen Elternteils kein Unterhalt ausbezahlt wurde, kann beim Sozialsprengel die Auszahlung eines Vorschusses beantragen. Diese Leistung wird nach Überprüfung der wirtschaftlichen Lage des Antragstellers ausbezahlt und anschließend vom Land bei der unterhaltspflichtigen Person eingetrieben.

Auch wenn die Unterhaltszahlungen für die Kinder dem zuständigen Elternteil vom Sozialsprengel in Form eines Vorschusses ausbezahlt worden sind, sind diese als Einnahme zu berücksichtigen. Analog gilt für den unterhaltspflichtigen Elternteil, dass die ausbezahlten Unterhaltszahlungen als Ausgaben zu erfassen sind, auch wenn diese zum Ausgleich von Vorschusszahlungen an das Land rückerstattet werden.

Wenn die Unterhaltszahlungen direkt an das Kind ausbezahlt werden, sind sie in der EEE vom Kind anzugeben.

Assegno di mantenimento e Anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore, ai sensi della L.P. 3 ottobre 2003, n.15

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio, va considerato come entrata per il genitore che lo percepisce, e come spesa, per il genitore che lo paga.

Come è noto, il genitore affidatario, nei casi in cui il genitore obbligato, non eroghi il dovuto assegno di mantenimento per il figlio, può rivolgersi al distretto sociale per richiederne l'anticipazione. Questa prestazione viene erogata dopo una valutazione della situazione economica del richiedente e dietro surroga alla Provincia dei propri diritti nei confronti dell'obbligata/dell'obbligato.

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio va considerato pertanto come entrata per il genitore che lo percepisce, anche se erogato dal distretto sociale a titolo di anticipazione e come spesa, per il genitore che lo paga, anche se versa le somme dell'assegno dovuto direttamente alla Provincia.

Se l'assegno è erogato direttamente al figlio/alla figlia è da indicare nella relativa DURP del figlio/figlia.

3.7 Abschnitt E - Finanzvermögen

Das Finanzvermögen ist anzugeben, **wenn es 5.000 € übersteigt**.

Das Finanzvermögen ist mit Stand

- zum **31. Dezember** des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung zu erfassen,
- wobei Bank- und Posteinlagen eine Ausnahme darstellen und zum **Jahresdurchschnittswert** des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung einzutragen sind.

Zum Finanzvermögen zählen:

3.7 Sezione E - Patrimonio finanziario

Il patrimonio finanziario va dichiarato se complessivamente **superiore a 5.000,00 euro**.

È da dichiarare il patrimonio finanziario posseduto:

- alla data del 31 dicembre** dell'anno precedente a quello della dichiarazione, ad eccezione di
- depositi e conti correnti bancari e postali, per il quale si utilizza il valore della **giacenza media** dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione.

Il patrimonio finanziario è costituito da:

1. Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post, inkl. Bit-Coin/Kryptowährung, zum Jahresdurchschnittswert des Vorjahres in Bezug zum Abgabebjahr der Erklärung aus entsprechender Bank- oder Postbescheinigung.

Sofern der Bestand am 31. Dezember des Vorjahres **wegen Ankaufs oder Bau von Immobilien, oder wegen Ankaufs von anderen Bestandteilen des finanziellen Mobiliarvermögens von mindestens 20.000,00 Euro**, niedriger ist als der Wert des Jahresdurchschnittsbestandes, wird der Bestandswert zum 31. Dezember berücksichtigt. Die mit der investierten Summe gebaute oder gekaufte Immobilie muss als Immobilienvermögen in der EEEVE Erklärung aufscheinen (befreit oder nicht befreit).

Achtung! Dieselbe Regelung und somit Bestandswert zum 31.12 ist auch anwendbar, wenn die Immobilie nicht von der Person selbst angekauft wurde, sondern vom Ehepartner oder vom Lebenspartner, der im gemeinsamen Haushalt lebt.

Wenn für ausländische Konten, inkl. Bit-Coin/Kryptowährung, die entsprechende Bank nicht in der Lage ist den Durchschnittsbestand zu liefern, kann der Jahresdurchschnitt mit Hilfe der entsprechenden Excel-Tabelle, die auf dem Benutzerbereich der EEEVE zur Verfügung steht, berechnet werden. Dazu folgendes Beispiel:

1. Depositi bancari e postali, inclusi Bit-Coin/cryptovalute, per i quali si utilizza il valore della giacenza media dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione. da relativa attestazione bancaria o postale. depositi e conti correnti bancari e postali

Tuttavia, qualora il saldo al 31 dicembre risultasse inferiore al valore della giacenza media, **a seguito dell'acquisto o costruzione di immobili, o acquisto di altre componenti del patrimonio finanziario mobiliare di importo pari ad almeno 20.000,00 euro**, si considera il valore del saldo al 31 dicembre. L'immobile acquistato o costruito con la somma investita deve risultare, come componente del patrimonio immobiliare, nella DURP di riferimento (esente o meno).

Attenzione! Si utilizza il saldo al 31.12 anche quando questo è inferiore alla giacenza media come conseguenza del fatto che la persona ha contribuito all'acquisto di un immobile da parte del coniuge o partner convivente (non da parte di figli o altri familiari).

Per i conti esteri, inclusi Bit-Coin/cryptovalute, nel caso in cui la banca di riferimento non fosse disponibile a fornire il valore della giacenza media, la si può calcolare utilizzando l'apposita tabella Excel messa a disposizione degli operatori nell'area riservata. Si fornisce di seguito anche un esempio di calcolo.

Berechnungsbeispiel Jahresdurchschnitt

Data Datum	Giacenza giornaliera Kontostand	Giorni Tage
01/01/2021	15.000,00	122
03/05/2021	16.000,00	99
10/08/2021	20.000,00	83
01/11/2021	25.000,00	61
01/01/2022		

Achtung! Der Wert des Jahresdurchschnittes von Kontokorrent- und Sparbucheinlagen, inkl. Bit-Coin/Kryptowährung, der in die EEEVE eingetragen werden soll, kann auch aus der **Übersicht RW des PF-Modells** zur Überwachung des Geldvermögens im Ausland ermittelt werden.

Scheint dabei in Spalte 3 der Code 1, d. h. ausländische Kontokorrent- und Sparbucheinlagen, auf, so müsste in der Spalte 8 der Wert des Jahresdurchschnittes angegeben sein. Bei der Abgabe der EEEVE liegt es jedoch in der Verantwortung des Bürgers, zu erklären, ob in der Spalte 8 der Saldo zum 31.12. oder der Jahresdurchschnittswert angegeben ist.

Im Jahr abgeschlossene oder eröffnete Kontokorrent- und Sparbucheinlagen sind ebenfalls mit dem Jahresdurchschnittswert, berechnet auf **365/366** Tage, anzugeben.

Beispiel mit Kontoschließung am 1.11.2021

Data Datum	Giacenza giornaliera Kontostand	Giorni Tage
01/01/2021	15.000,00	122
03/05/2021	16.000,00	99
10/08/2021	20.000,00	83
01/11/2021	0,00	61
01/01/2022		

Wenn ein **Bankkonto auf mehrere Personen lautet**, wird der für die Person anteilmäßig entsprechende Betrag eingetragen. Wenn keine anteilmäßige Aufteilung vorgesehen ist, wird davon ausgegangen, dass alle Personen zu gleichen Teilen beteiligt sind.

Ein Konto das **ausschließlich für betriebliche Zwecke** genutzt wird, ist in der EEEVE nicht anzugeben. Das gilt auch für Einzelunternehmen, wo das Betriebskonto auf die physische Person eingetragen ist.

Calcolo della giacenza media annua - esempio

Totale giorni	365	Tage insgesamt
---------------	-----	----------------

Giacenza media annua in €	18.079	Jahresdurchschnittsbestand in €
---------------------------	--------	---------------------------------

Attenzione! Il valore della giacenza media annua di conti correnti, conti depositi e libretti di risparmio, inclusi Bit-Coin/cryptovalute, utile ai fini DURP può essere rilevato anche dal **quadro RW del modello PF** relativo al monitoraggio delle attività finanziarie all'estero.

Se nella colonna 3 viene indicato codice 1, ovvero conti correnti e depositi esteri, nella colonna 8 dovrebbe essere indicato il valore della giacenza media. In sede di DURP spetta comunque al cittadino dichiarare se la colonna 8 indica il valore del saldo al 31.12 oppure la giacenza media.

Anche per depositi e conti correnti bancari e postali, chiusi o aperti nel corso dell'anno, il valore della giacenza media va calcolato su **365/366** giorni.

Esempio con chiusura del conto al 1.11.2021

Totale giorni	365	Tage insgesamt
---------------	-----	----------------

Giacenza media annua in €	13.901	Jahresdurchschnittsbestand in €
---------------------------	--------	---------------------------------

Nel caso di un **conto cointestato**, il relativo importo va dichiarato da ogni soggetto cointestatario per la quota di spettanza. Se la quota di spettanza non è stabilita, si presume che gli intestatari detengano una quota di pari misura.

Il conto corrente **utilizzato esclusivamente ai fini aziendali** non deve invece essere considerato ai fini della DURP. Questo vale anche nel caso di azienda individuale, per la quale il conto corrente è intestato alla persona fisica.

Bei einem Konto, das sowohl für betriebliche als auch persönliche Zwecke verwendet wird, ist der Gesamtbetrag in der EEE der Person anzugeben. Gegebenenfalls obliegt es der Person selbst ein getrenntes Konto anzulegen.

Überbringersparbuch: die Einlage ist von der Person zu erklären, auf die das Überbringersparbuch lautet. Bei Fehlen eines Vor- und Nachnamens auf dem Sparbuch ist die Einlage vom Besitzer des Sparbuchs zu erklären.

Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten sind anzugeben sofern der Wert über 2.000€ liegt. Bei jenen mit einem IBAN ist der Jahresdurchschnittswert anzugeben, hingegen bei den andern der Stand zum 31.12. des Vorjahres.

**2. Kapitalisierungsverträge, Versicherungs-
polizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte
Lebensversicherungen** für die das
Einlösungsrecht ausgeübt werden kann (einlösbar
mit oder ohne Pönale). Berücksichtigt wird der
Betrag der insgesamt bezahlten Prämien, abzüglich
evtl. Ablösebeträge, auf der Grundlage einer
Bescheinigung der Körperschaft, mit der das
Rechtsgeschäft abgeschlossen wurde).

Nicht zum Finanzvermögen zählen Zusatz-
rentenformen, da sie nicht sofort verfügbar sind, wie
beispielsweise:

- Rentenfonds Laborfonds
- Plurifonds der offene Rentenfonds von ITAS
Leben AG
- Offenen Rentenfonds PensPlan Profi-offener
Pensionsfonds Raiffeisen
- alle weiteren von Versicherungen, Banken,
Finanzvermittlungsinstituten, und italienischer
Post angebotenen Anlageformen, die im
gesamtsstaatlichen Verzeichnis der
Aufsichtsbehörde der Pensionsfonds
eingetragen sind (siehe www.covip.it).

Berücksichtigt werden hingegen Investitionsfonds
wie beispielweise Raiffplanet.

3. Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer
Gewinnbeteiligung von nicht mehr als 10% (Aktuel-
ler Wert aus Bankbescheinigungen oder anteils-
mäßiger Wert des Nettovermögens der letzten ge-
nehmigten Gesellschaftsbilanz.)

**4. Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depot-
scheine, verzinsten Coupons, Investmentfonds,**
(Nominalwert aus dem Kontoauszug).

**Nicht zum Finanzvermögen zählen Summen aus
Vergütungen für:**

- a) Schadenersatzleistungen für bleibende Invalidität
oder Todesfall, in den ersten 4 Jahren ab dem
Erhalt.
- b) Schadenersatzleistungen für private Immobilien und

Nel caso di conto utilizzato sia per fini strumentali
all'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa
agricola o commerciale, che ai fini personali, nella
DURP della persona va indicato l'intero importo. È
eventualmente onere della persona provvedere
all'apertura di un conto separato.

Libretto al portatore: il deposito va dichiarato dal-
l'intestatario del libretto al portatore o, in mancanza
di un'intestazione (con nome e cognome del sog-
getto), dal possessore.

Le **carte di credito prepagate** devono essere
indicate solo se il loro valore supera 2.000€. Per le
carte dotate di IBAN, è da indicare il valore della
giacenza media, mentre per quelle senza IBAN va
indicato il saldo al 31.12 dell'anno precedente.

**2. Contratti di capitalizzazione, polizze
d'assicurazione con finalità finanziaria, i
contratti di assicurazione mista sulla vita** per i
quali, è esercitabile il diritto di riscatto (riscattabili
con o senza penale). Si considera l'importo dei
premi complessivamente versati al netto degli
eventuali riscatti, in base ad una valutazione
certificata dall'ente con il quale è stato stipulato il
negozio giuridico.

Non costituiscono patrimonio finanziario le
forme pensionistiche complementari (poiché non
immediatamente disponibili), come ad esempio:

- Fondo Pensione Laborfonds
- Plurifonds il Fondo Pensione di ITAS Vita
- Fondo Pensione Aperto Pensplan Profi
- Raiffeisen Fondo Pensione Aperto
- tutti i prodotti proposti da assicurazioni, banche,
Istituti di intermediazione finanziaria e Poste
Italiane presenti nell'Albo dei fondi pensione
tenuto da COVIP – Commissione vigilanza sui
fondi pensione (consultare il sito www.covip.it).

Si considerano invece fondi d'investimento come, ad
esempio, Raiffplanet.

3. Partecipazioni in società di capitale nel caso di
partecipazione agli utili non superiore al 10% (valore
attuale da documentazione bancaria o valore del
patrimonio netto risultante dall'ultimo bilancio civili-
stico approvato dalla società, rapportato alla quota
di partecipazione).

**4. Titoli di stato, obbligazioni, certificati di
deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni
d'investimento** (valore nominale da estratto conto).

**Non costituiscono patrimonio finanziario gli importi
relativi a indennità:**

- a) percepite a titolo di risarcimento di danni per in-
validità permanente o morte, nei primi 4 anni dal
percepimento;
- b) percepite a titolo di risarcimento per danni a beni

für bewegliches und unbewegliches Betriebsvermögen, dass für die Abwicklung der Tätigkeit erforderlich ist, in den ersten 3 Jahren ab dem Erhalt.

3.8 Abschnitt F - Immobilienvermögen

Das Immobilienvermögen besteht aus den Gebäuden und Grundstücken auf nationalem Gebiet und den Gebäuden im Ausland eines Subjektes **zum 31. Dezember des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum.**

Einzutragen ist

- das Eigentum,
- der Fruchtgenuss,
- das Wohnrecht und
- das nackte Eigentum,

wobei beschlagnahmte oder gepfändete Immobilien nicht anzugeben sind.

Im Fall einer **Eigentumsübertragung**

- **durch Erbfolge** gilt das Todesdatum des Erblassers
- Im Fall einer Eigentumsübertragung **zwischen Lebenden** gilt das Datum des Notariatsaktes.

3.8.1 Erhebung der Gebäude und der Grundstücke

a. Nur die im Kataster eingetragenen **Gebäude in der Autonomen Provinz Bozen werden automatisch vom Programm übernommen** und sind vom Erklärenden lediglich zu kontrollieren und bestätigen.

b. **Nicht vom Programm automatisch geladen** bzw. übernommen werden und **sind deshalb vom Erklärenden anzugeben:**

- **Grundstücke** (unabhängig ob in Südtirol oder im restlichen Staatsgebiet);
- **Gebäude im restlichen Staatsgebiet oder im Ausland**

3.8.2 Wert der Gebäude und Gründe

Der **Wert** der Gebäude wird wie folgt berechnet: der Katasterertrag wird mit einem Pauschalwert je nach Katasterkategorie multipliziert:

- mit **105** für Kategorien **A und C** (ohne A10 und C1)
- mit **147** für Kategorie **B**
- mit **52,5** für die Kategorien **A10 und D**
- mit **35,7** für Kategorie **C1**

Baugrund wird mit dem Marktwert eingetragen.

immobili di privati o a beni mobili e immobili aziendali, indispensabili per lo svolgimento dell'attività, nei primi 3 anni dal percepimento.

3.8 Sezione F - Patrimonio immobiliare

Il patrimonio immobiliare è costituito da edifici e terreni siti sul territorio nazionale nonché dagli edifici localizzati all'estero posseduti **alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello della dichiarazione.**

Vanno dichiarati immobili sui quali la persona ha

- il diritto di proprietà
- il diritto d'usufrutto
- il diritto d'abitazione
- la sola nuda proprietà.

Non si considerano gli immobili sottoposti a pignoramento o sequestro.

Nel caso di **passaggio di proprietà,**

- se si tratta di una **successione**, si considera la data di morte del *de cuius*,
- mentre nel caso di passaggio di proprietà **tra vivi** si considera la data dell'atto notarile.

3.8.1 Rilevazione di fabbricati e terreni

a. Unicamente **i fabbricati censiti dal catasto e situati nella Provincia Autonoma di Bolzano sono rilevati automaticamente** dal sistema e devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante.

b. **Non rilevati automaticamente** dal programma sono e pertanto **devono essere dichiarati dall'interessato:**

- **I terreni** (indipendentemente se situati in Provincia di Bolzano o nel resto del territorio nazionale);
- **i fabbricati situati nel resto del territorio nazionale o all'estero.**

3.8.2 Valore dei fabbricati e dei terreni

Il **valore dei fabbricati** si calcola moltiplicando la rendita catastale per un valore forfettario a seconda della categoria catastale:

- per **105** se appartenente alle categorie **A e C** (*ad esclusione di A10 e C1*),
- per **147** se appartenente alla categoria **B**,
- per **52,5** se appartenente alle categorie **A10 e D**,
- per **35,7** se appartenente alla categoria **C1**

Nel caso di **terreno edificabile** s'inserisce il valore di mercato.

Landwirtschaftliche Grundstücke werden mit dem Eigentumsertrag x **93,75** eingetragen. Als landwirtschaftliche Grundstücke gelten alle Grundstücke mit Ausnahme der Baugründe, welche und im Kataster eingetragen sind unabhängig von ihrer Nutzung und auch wenn sie nicht bewirtschaftet sind. Bei Betriebsvermögen siehe Abschnitt 5.8.4

Bei **Gebäuden im Ausland** wird die Nettofläche in m² multipliziert mit 550.

Diese Berechnungen werden im EEE-Programm **automatisch durchgeführt**.

Wichtig! Der so ermittelte Wert eines Gebäudes wird um die Hälfte reduziert, wenn die Unbewohnbarkeit von der Gemeinde bestätigt ist.

Aufteilung von Vermögenswerten, die mit einem Wohn- oder Fruchtgenussrecht belastet sind

Bei Vermögenswerten, die durch ein Fruchtgenuss- oder Wohnrecht belastet sind, wird der Wert der Immobilie auf den Inhaber des nackten Eigentums- und des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts, in Bezug zum Alter des jüngsten Begünstigten im Ausmaß der folgenden Prozentsätze, aufgeteilt. Im Programm ist das Alter des Subjekts einzugeben und der Wert der Immobilie wird dann automatisch berechnet.

Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts (Alter in Jahren)	Vermögensanteil für den nackten Eigentümer Quota patrimonio del nudo proprietario	Vermögensanteil für den Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts Quota patrimonio del titolare del diritto di usufrutto o abitazione	Titolare del diritto di usufrutto o abitazione (età in anni)
von 0 bis 20	5 %	95%	da 0 a 20
von 21 bis 40	10 %	90%	da 21 bis 40
von 41 bis 50	15 %	85%	da 41 bis 50
von 51 bis 56	20 %	80%	da 51 bis 56
von 57 bis 63	25 %	75%	da 57 bis 63
von 64 bis 69	30 %	70%	da 64 bis 69
von 70 bis 75	35 %	65%	da 70 bis 75
von 76 bis 82	40 %	60%	da 76 bis 82
von 83 bis 92	45 %	55%	da 83 bis 92
über 93	50 %	50%	oltre 93

Nel caso di **terreni agricoli** si moltiplica il reddito dominicale per **93,75**. Per terreno agricolo si intende il terreno, non edificabile, iscritto in catasto a qualsiasi uso compreso quello non coltivato. In caso di beni strumentale vedi sezione 5.8.4

Per gli **edifici all'estero** s'inserisce la superficie netta in m² moltiplicata per **550**.

Questi calcoli sono **svolti in automatico** dal programma DURP.

Attenzione! Il valore calcolato come sopra, nel caso di un edificio che il comune ha certificato come inabitabile deve essere ridotto della metà.

Ripartizione del valore dei beni immobili in caso siano gravati da diritto di abitazione o di usufrutto

Il valore dei beni gravati da usufrutto o da diritto di abitazione è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali indicate nella tabella che segue. È necessario inserire l'età del soggetto e il programma provvede a questo calcolo in automatico.

3.8.3 Befreiung der Wohneinheit und von Zubehör/en

Eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und zwei Zubehöre bis zu einem Gesamtwert von **150.000 €** sind je Familiengemeinschaft **frei**, sofern sich diese **in der Provinz Bozen** befinden.

Die Immobilieneinheiten **außerhalb der Provinz** (auch im Ausland) sind nur dann frei, wenn sie zum Zeitpunkt der Erhebung des Vermögens (31.12) vom Eigentümer

3.8.3 Esenzione di unità immobiliare ad uso abitativo e pertinenze

Sono esenti un'unità immobiliare ad uso abitativo e due pertinenze per ciascun nucleo familiare, fino ad un valore complessivo di **150.000,00 euro**, purché si tratti di immobili situati **in provincia di Bolzano**.

Gli immobili situati **fuori dalla Provincia** (anche all'estero) sono considerati esenti solo se, alla data di rilevamento del patrimonio (31.12), sono abitati dal

oder vom Ex-Ehepartner, auf Grund eines Trennungsurteils bewohnt werden.

Kategorien für „Wohneinheit – befreit“

Nur Immobilieneinheiten zu Wohnzwecken der Katasterkategorien von A1-A9 und A11, können als „Wohneinheit - befreit“ eingetragen werden.

Sonderfälle

Auch eine **Wohneinheit im Bau** kann als „Wohneinheit – befreit“ angegeben werden, wenn der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der Erklärung war (hier kann im Falle eines Baugrundes ausnahmsweise „Gebäude“ mit der Katasterkategorie F03 „Einheit im Bau“ angegeben werden)

Im Falle eines **Baugrunds, der von der Gemeinde für den Bau der Erstwohnung im Rahmen der Wohnbauförderung zur Verfügung gestellt wurde**, kann dieser in der EEEV ebenso als Wohneinheit im Bau und somit als befreite Wohneinheit angegeben werden, auch wenn der Baubeginn erst nach dem 31.12 erfolgt ist (die Eintragung im Grundbuch erfolgt mit einer Sozialbindung für Wohnungsbau).

Beim **Bau oder Schaffung in Folge einer grundbücherlichen Teilung der Bauparzelle von mehreren Wohneinheiten**, wo nur nachträglich jedem einzelnen Eigentümer seine genaue Wohneinheit im Kataster vermerkt wird, kann jeder Eigentümer bereits vorab in der Bau/Errichtungsphase den Wert der künftigen eigenen Wohnung in die EEEV eintragen. Dies, um den Vorteil für eine befreite Wohneinheit in Anspruch nehmen zu können. Der anzugebende Wert entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, auch wenn die Immobilien von der Bezahlung der ICI befreit sind.

Bei Fehlen von ICI-Werten wird dieselbe Vorgangsweise wie bei der Berechnung der ICI angewandt und als Grundlage werden die Werte vergleichbarer Güter herangezogen. Bzgl. Eigentumsquote gelten die Quoten, vorbehaltlich anderer Bestimmungsmöglichkeit als gleich.

Hat eine Person **mehrere Wohneinheiten** ist jene als „Wohneinheit – befreit“ einzutragen in der die Person effektiv wohnt; wenn sie keine dieser Wohneinheiten bewohnt, wird jene als befreit eingetragen, welche den höchsten Wert aufweist.

Wenn die Familie in einer **Mietwohnung** wohnt, kann sie die Mietspesen und trotzdem eine freie Wohneinheit angeben, sofern sie eine Immobilieneinheit mit den oben angeführten Bedingungen besitzt.

proprietario o dall'ex coniuge in base ad una sentenza di separazione.

Categorie catastali per unità immobiliari esenti

Possono essere considerate esenti solo unità immobiliari ad uso abitativo di categoria da A1 ad A9 e A11.

Casi particolari

Anche una **unità immobiliare in costruzione** può essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente”, purché l'inizio dei lavori sia avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione; in questo caso specifico, se si tratta di terreno edificabile e quindi privo di categoria catastale, questo deve essere indicato come “immobile”, con la categoria catastale F03 “Unità in fase di costruzione”;

Nel caso di un **terreno assegnato dal Comune per la costruzione della prima casa** (edilizia abitativa agevolata), questo va considerato in DURP al pari di un immobile in costruzione, “immobile ad uso abitativo - esente” anche se l'inizio dei lavori è avvenuto dopo il 31.12 (in questi casi la proprietà viene infatti intavolata nel libro fondiario unitamente all'iscrizione del vincolo sociale di edilizia abitativa).

Nel **caso di costruzione di più unità immobiliari o di creazione**, in seguito a divisione tavolare di una particella edificale, **di più unità immobiliari** dove solo successivamente a ciascun proprietario viene intestata correttamente la sua unità immobiliare, ciascun proprietario può inserire già in fase di costruzione/creazione il valore in modo da poter godere correttamente dell'esenzione spettante come immobile ad uso abitativo. Il valore da dichiarare coinciderà con il valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), anche nel caso in cui questi beni siano esenti da ICI;

In mancanza del valore ai fini ICI si applicano le medesime modalità previste per il calcolo della base imponibile ICI per un bene analogo. In merito alle quote di ciascun proprietario, queste si presumono uguali salvo diversa determinazione.

Se una persona è proprietaria di **più unità immobiliari**, deve essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente” quella nella quale effettivamente vive; se non vive in nessuna delle unità immobiliari di sua proprietà, quella di maggior valore.

Un nucleo familiare che vive in un **appartamento in affitto**, può indicare nella DURP la spesa relativa all'affitto e al contempo indicare come prima casa l'unità immobiliare per la quale sussistano i requisiti di cui sopra.

Wenn ein **Landwirt** über eine Immobilieneinheit verfügt, die als Wohneinheit eingetragen ist (z.B. Katasterkategorie A6), ist diese als „Wohneinheit – befreit“ in der EEE anzugeben. Wenn der Landwirt jedoch **in einem landwirtschaftlichen Gebäude wohnt**, das als Betriebsvermögen frei ist und keine Katasterkategorie für Wohneinheit aufweist, kann keine zusätzliche Wohneinheit als befreit angegeben werden. Beispiel: Landwirt wohnt in einem D10, das als Betriebsvermögen frei ist.

Dasselbe Kriterium gilt auch für andere selbständig Erwerbstätige. **Sollte die Person in einem Betriebsgebäude wohnen**, kann keine weitere Wohneinheit als befreit angegeben werden.

Zubehör/e - befreit

Maximal zwei Zubehöre mit den Katasterkategorien **C2, C6 oder C7** können als „Zubehör – befreit“ eingetragen werden, sofern sie als Zubehör für die als „Wohneinheit – befreit“ angegebene Wohnung dienen. Auch wenn jemand nur ein oder zwei Zubehöre aber keine „befreite Wohneinheit“ besitzt, kann er diese trotzdem als Zubehör erklären, sofern diese als Zubehör der Wohneinheit dienen, die dauerhaft von ihm bewohnt wird.

Achtung: Vorgangsweise bei Wohneinheit – befreit, die dem Erklärenden zu einem Teil als Eigentum und zum anderen Teil als Inhaber eines dinglichen Nutzungsrechts gehört

Da „Wohneinheit – befreit“ nur in einer Zeile und somit nur für eine Immobilieneinheit eingegeben werden kann, ist in den Fällen wo eine Person eine befreite Wohneinheit zum Teil als Eigentum und zu Teil als Fruchtgenuss oder Wohnrecht besitzt, die Wohnung in einer Zeile als „Wohneinheit - befreit“ und „Eigentum“ einzutragen, wobei zum Besitzanteil in Eigentum der Besitzanteil des weiteren Realrechts summiert wird, das vorher aber mit dem Prozentsatz in Bezug auf das Alter des Inhabers des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts gemäß Absatz 4, des Artikel 22 des DLH 2/2011 multipliziert wird.

Sollte eine weitere Person zur Familiengemeinschaft gehören, die einen Anteil nacktes Eigentum, Fruchtgenuss oder Wohnungsrecht auf diese Immobilien-einheit hat, wird die Besitzquote im EEE-Programm automatisch ermittelt, in dem der Besitzanteil mit dem Prozentsatz in Bezug zum Alter Inhaber des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts multipliziert wird.

Damit übersteigt die Summe der Besitzquoten innerhalb einer Familiengemeinschaft nicht die 100%, und die gesamte Immobilieneinheit ist frei.

Se un **agricoltore** è proprietario di una unità immobiliare ad uso abitativo (ad esempio della categoria catastale A6), questa, qualora sussistano i requisiti di cui sopra, può essere indicata nella DURP come “immobile ad uso abitativo – esente”. Tuttavia, se egli **vive in un edificio rurale** o in un altro fabbricato strumentale, anche se questo non compare nemmeno nella DURP in quanto bene strumentale esente, nessun'altra unità immobiliare può essere indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. È il caso, ad esempio, dell'agricoltore che vive in un immobile D10.

Quanto sopra vale anche per i lavoratori autonomi che operano in altri settori. **Se la persona vive in un immobile considerato bene strumentale**, nessun altro immobile può essere inserito come “immobile ad uso abitativo – esente”.

Pertinenze esenti

Possono essere inserite come “Pertinenza - esente”, al massimo due pertinenze appartenenti alle categorie **C2, C6 e C7**, purché destinate al servizio dell'unità immobiliare indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. Anche qualora una persona sia proprietaria di una o due pertinenze, pur non disponendo di un “immobile ad uso abitativo – esente”, le può indicare come pertinenze esenti, purché queste siano destinate al servizio dell'unità abitativa nella quale egli vive stabilmente.

Attenzione: Immobile ad uso abitativo esente, nel caso un soggetto sia parzialmente proprietario e parzialmente titolare di un diritto reale

Dato che come “Immobile ad uso abitativo – esente” può essere inserito un solo immobile, nel caso in cui una stessa persona sia in parte proprietaria e in parte titolare di un diritto di abitazione o di usufrutto su una medesima unità immobiliare, l'immobile deve essere inserito come “Immobile ad uso abitativo - esente” e “proprietà” in una sola riga, sommando, alla quota di possesso della proprietà, la percentuale di possesso del diritto reale, moltiplicata per la percentuale attribuita dal comma 4 dell'articolo 22 del DPP 2/2011, in base all'età dell'usufruttuario o del titolare del diritto di abitazione.

Se all'interno dello stesso nucleo familiare vi è poi un altro componente, che è titolare di una quota di nuda proprietà o di un diritto di usufrutto o abitazione sulla stessa unità immobiliare, la percentuale di possesso viene automaticamente calcolata dal programma DURP, moltiplicando la quota di possesso per la quota imputata al nudo proprietario in base all'età dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione.

In questo modo la somma delle percentuali di possesso all'interno di uno stesso nucleo familiare non supera il 100% e quindi tutta l'unità immobiliare resta esente.

Beispiel:

Eine Frau mit 80 Jahren ist Eigentümerin ihrer Wohnung zu 50% und besitzt auf dieselbe Wohnung 50% Fruchtgenussrecht. Der Wert der Immobilie beträgt 100.000€.

Der Besitzanteil ist wie folgt zu berechnen:

+ 50% Eigentum / di proprietà	50
+ 50% Fruchtgenuss / usufrutto * 60% (in Bezug zum Alter / in base all'età)	30
= Besitzanteil für die EEE-Eingabe / Quota di possesso da inserire nella DURP	80

Esempio:

Una signora di 80 anni è proprietaria di un'unità immobiliare al 50% ed è titolare del diritto di usufrutto sul restante 50% dell'immobile. Il valore dell'immobile è di 100.000€.

La quota di possesso si calcola come segue:

In der EEE ist diese Wohnung somit wie folgt in einer Zeile einzugeben:

Nella DURP quindi quest'abitazione deve essere inserita su una riga, nel seguente modo:

Tipo: F = Fabbricato FE = Fabbricato all'estero TE = Terreno edificabile TA = Terreno agricolo	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile	Diritto PR = proprietà UV = usufrutto o diritto di abitazione a vita UT= usufrutto o diritto di abitazione a termine NU= nuda proprietà	Usufrutto o diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (indicare per UV o NU)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (indicare sia per UT che per NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Immobile ad uso abitativo esente	A3	80	100.000,00	PR			1

Für diese Frau wird somit ein Wert von 80.000€ berechnet, der frei ist.

Alla signora sarà imputato pertanto correttamente un valore di 80.000€, che sarà considerato esente.

Sollte der Sohn der Frau zur selben Familiengemeinschaft gehören und die restlichen 50% als nackter Eigentümer besitzen, wäre die EEE ganz normal, ohne weitere Vorkehrungen, einzugeben:

Qualora lo stesso nucleo familiare comprendesse il figlio, titolare del restante 50% di nuda proprietà, la sua DURP sarà inserita come di consueto, senza bisogno di alcun particolare accorgimento:

Tipo: F = Fabbricato FE = Fabbricato all'estero TE = Terreno edificabile TA = Terreno agricolo	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile	Diritto PR = proprietà UV = usufrutto o diritto di abitazione a vita UT= usufrutto o diritto di abitazione a termine NU= nuda proprietà	Usufrutto o diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (indicare per UV o NU)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (indicare sia per UT che per NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Immobile ad uso abitativo esente	A3	50	100.000,00	NU	80		1

Wie oben angeführt, wird für den Sohn ein Prozentsatz für die befreite Wohneinheit von 20% (50% Besitzanteil x 40% Anteil als nackter Eigentümer) und ein Wert von 20.000€ berechnet. Da die Summe der Prozentsätze (80% der Mutter + 20% des Sohnes) 100% nicht übersteigt, ist die gesamte Wohnung bei der Berechnung der Leistungen frei.

Come indicato sopra, al figlio viene imputata una percentuale di possesso all'immobile ad uso abitativo esente del 20% (50% di quota di possesso x 40% di quota di patrimonio imputata al nudo proprietario), pari ad un valore di 20.000€. Dato che la percentuale totale di possesso (80% della madre + 20% del figlio) non supera il 100%, nel calcolo effettuato ai fini della concessione delle prestazioni, l'abitazione resta totalmente esente.

3.8.4 Betriebsvermögen

Die Gebäude und Grundstücke, die für die betriebliche Tätigkeit eingesetzt werden, aus der die Person die Einkünfte erzielt, sind befreit. Sie müssen trotzdem in der EEE-Erklärung angegeben werden, auch wenn sie anschließend nicht in der Zusammenfassung aufscheinen. Auch im Bau befindliches Immobilienvermögen, das für die betriebliche Tätigkeit bestimmt ist, kann als Betriebsvermögen angesehen werden, sofern der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der EEE-Erklärung gemeldet wurde.

Betriebsvermögen bei Personen mit mehreren selbständigen Tätigkeiten

Bei mehreren Tätigkeiten sind alle Gebäude als Betriebsvermögen zu werten und somit als solche anzugeben, die für diese Tätigkeiten eingesetzt werden.

Betriebsvermögen mit mehreren Eigentümern

Sollte das Eigentum einer betrieblichen Immobilie auf mehrere Personen aufgeteilt sein, von denen nur eine die betriebliche Tätigkeit ausübt, ist nur der Eigentumsanteil dieser Person als Betriebsvermögen in der EEE frei.

Die anderen Personen müssen den Wert ihres Anteils in ihrer EEE unter „anderes Immobilienvermögen“ erklären.

Betriebsvermögen der landwirtschaftlichen Betriebe

Landwirtschaftliche Grundstücke

Bei landwirtschaftlichen Grundstücken gelten dieselben Regeln wie bereits im allgemeinen Abschnitt zum Betriebsvermögen erläutert.

Nur wenn effektiv von der Person eine landwirtschaftliche Tätigkeit mit MwSt.-Nummer ausgeübt wird, gilt das Grundstück als Betriebsvermögen und ist frei. Andernfalls muss die Person das Grundstück im Abschnitt F erfassen, wobei der Eigentumsertrag mit 93,75 multipliziert wird.

Landwirtschaftliche Gebäude

Bei den landwirtschaftlichen Gebäuden wird in der EEE auf die steuerrechtliche Definition von landwirtschaftlichem Gebäude gemäß Art. 9 des Gesetzes vom 26 Februar 1994, Nr.133, in geltender Fassung, Bezug genommen. Insofern ist ein landwirtschaftliches Gebäude als Betriebsvermögen frei und somit in der EEE nicht als Vermögen im Regelfall anzugeben, wenn es laut Steuerrecht nicht in der Steuererklärung anzuführen ist (Ausnahme: das landwirtschaftliche Gebäude, welches die Wohneinheit des Landwirts darstellt, ist in der EEE als „Wohneinheit – befreit“ anzugeben).

In dieser staatlichen Bestimmung gelten unter anderem folgende Regelungen:

- wenn das **Eigentum (oder andere dingliche Rechte) auf mehrere Personen** aufgeteilt ist und

3.8.4 Beni strumentali

I fabbricati e i terreni impiegati e indispensabili per l'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa agricola o commerciale da cui la persona ricava il proprio reddito, sono esenti. Devono tuttavia essere indicati nella dichiarazione, anche se poi non vengono nemmeno riportati nel riepilogo DURP. Possono essere considerati strumentali anche immobili in fase di costruzione, purché l'inizio dei lavori risulti avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione.

Beni strumentali di un soggetto che svolge più attività da lavoro autonomo

Quando un soggetto svolge più attività da lavoro autonomo, sono considerati beni strumentali, e quindi sono da indicare come tali ai fini della DURP, i beni utilizzati in tutte le attività svolte.

Beni strumentali in presenza di più proprietari

Qualora un bene strumentale fosse di proprietà di più persone, delle quali una sola svolge attività da lavoro autonomo, solo la parte di proprietà di quest'ultima può essere considerata strumentale ed è quindi esente ai fini DURP.

Gli altri soggetti dovranno invece indicare nella DURP il valore relativo alla quota di loro proprietà come "altro patrimonio immobiliare".

Beni strumentali delle aziende agricole

Terreni agricoli

Per i terreni agricoli valgono le stesse norme generali relative ai beni strumentali indicate sopra.

Solo se un soggetto effettivamente svolge attività agricole con partita IVA, il terreno agricolo è esente come bene strumentale. In caso contrario, il terreno agricolo è da indicare come patrimonio nella sezione F, con un valore pari alla sua rendita dominicale moltiplicata per 93,75.

Edifici rurali

Per la definizione di edifici rurali, il regolamento DURP fa riferimento alla normativa fiscale di cui all'articolo 9 della legge 26 febbraio 1994, n 133, e successive modifiche. Affinché un edificio venga considerato esente ai fini della DURP, in quanto rientrante nella definizione di immobile rurale, deve essere fatto pertanto riferimento al suo trattamento fiscale: di norma è esente ai fini della DURP se lo è anche ai fini fiscali e non è quindi riportato nella dichiarazione dei redditi (eccezione: l'immobile rurale che costituisce **abitazione dell'agricoltore** va invece indicato nella DURP come "immobile ad uso abitativo – esente").

Le disposizioni normative di cui sopra prevedono anche quanto segue:

- nel caso in cui l'**unità immobiliare appartenga a più proprietari o titolari di altri diritti reali**, se i

nur eine davon die Kriterien für die Landwirtschaftlichkeit erfüllt, ist das Gebäude für alle Personen als landwirtschaftliches Gebäude einzustufen und somit im Sinne der EEE für alle Besitzer frei.

- wenn die **Wohnung von Personen bewohnt wird, die eine Bauernrente beziehen**, ist sie in der Steuererklärung nicht anzugeben und somit gilt sie im Sinne der EEE als frei.

Achtung!

- **Ein verpachtetes Gebäude, das für eine landwirtschaftliche Tätigkeit verwendet wird**, kann in der Steuererklärung des Eigentümers weggelassen werden, nicht aber bei der EEE, wo es als „Anderes Immobilienvermögen“ zu erklären ist, es sei denn der Eigentümer ist selbst Landwirt.
- Alle **weiteren Immobilieneinheiten des Landwirts**, wie bspw. eine Einheit mit der Kategorie A2 die vom Sohn bewohnt wird, der nicht in der landwirtschaftlichen Tätigkeit mitwirkt, sind als „**Anderer Immobilien**“ zu erfassen.

requisiti di ruralità sussistono in capo anche ad uno solo di tali soggetti, l'immobile è da considerarsi rurale per tutti i soggetti e quindi va considerato esente ai fini della DURP per tutti i proprietari/titolari;

- **l'appartamento occupato dai pensionati da attività agricola** non deve essere dichiarato nella dichiarazione dei redditi e pertanto ai fini DURP va riportato come esente.

Attenzione!

- **L'immobile ceduto in affitto per lo svolgimento di attività agricola**, pur non essendo riportato nella dichiarazione dei redditi del proprietario, se il proprietario non svolge attività da agricoltura va indicato nella DURP come "altro patrimonio immobiliare".
- Le **eventuali ulteriori unità** di proprietà dell'agricoltore, come ad esempio una unità accatastata come A2 in quanto abitata dal figlio, che non è occupato nell'attività agricola, devono essere **rilevate come "altro patrimonio immobiliare"** (non rurale e quindi non strumentale).

4. Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL)

Der **FWL** ist ein Wert/Koeffizient in Dezimalzahlen ausgedrückt, welcher die wirtschaftliche Lage einer jeden Familiengemeinschaft darstellt und auf der Grundlage der Informationen der einzelnen abgegebenen EEVE der einzelnen Familienmitglieder automatisch errechnet wird (s. auch Abschnitt 6.8 Berechnung).

Wie bei der EEVE, so ersetzt auch die FWL-Bescheinigung nicht das eigentliche Ansuchen um die jeweilige Leistung, welche eigens bei der zuständigen Stelle gestellt werden muss.

Folglich ist die Voraussetzung für die Ausstellung der FWL-Bescheinigung immer, dass die EEVE für alle Familienmitglieder bereits gemacht wurden.

4.1. Der FWL als Hilfestellung

Die Bescheinigung zum FWL dient in erster Linie als **Hilfestellung** und gibt Auskunft, ob die Voraussetzungen bzgl. Einkommen und Vermögen für die folgenden Leistungen gegeben sind:

- Rückvergütung für kurative oder prothetische Zahnleistungen;
- Rückvergütung für Krankenhausaufenthalte oder ambulante chirurgische Leistungen in privaten Einrichtungen;
- Rückvergütung für zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich;
- Familiengeld des Landes;
Diese Leistung verwendet als Kriterium nicht den FWL, sondern die „*Wirtschaftliche Lage der Familie*“, die ebenfalls auf der Bescheinigung angegeben ist.

4.2 Der FWL als Berechnungsgrundlage und Voraussetzung für den Leistungsanspruch

Die Bescheinigung zum FWL dient außerdem für die **Berechnung** von

- Tarifybegünstigungen von Seiten der Gemeinden, die sich gemäß eigenen Bestimmungen für das EEVE-System entschieden haben, herangezogen werden, wie z.B. für die Schulauspeisung, für den Kindergarten, für die Sommerbetreuung von Kindern oder die Aufenthalte für Senioren

4. Attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE)

Il **VSE** è un valore/coefficiente espresso in decimali che rappresenta la situazione economica di ciascun nucleo familiare e viene calcolato in automatico sulla base delle informazioni delle singole DURP presentate dai singoli membri del nucleo (v. sez. 6.8 il calcolo).

Come per la DURP, l'attestazione VSE non sostituisce la domanda di prestazione che deve essere sempre e distintamente presentata presso l'ente competente.

Dunque, il presupposto per poter rilasciare il VSE è che per tutti i componenti del nucleo familiare sia già stata rilasciata la DURP.

4.1 VSE come consulenza/autovalutazione

L'attestazione del VSE è utile anzitutto per fornire **consulenza** e indica se sussistono i requisiti di reddito e patrimonio per accedere alle seguenti prestazioni:

- contributi per cure e protesi dentali;
- contributi per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale;
- contributi per le spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale;
- assegno al nucleo familiare provinciale;
Quest'ultima prestazione non usa come riferimento il parametro del VSE, bensì la "*Situazione economica del nucleo familiare*", sempre indicata nell'attestazione.

4.2. Il VSE come base di calcolo e presupposto per la concessione della prestazione

L'attestazione del VSE costituisce inoltre la **base di calcolo** per l'assegnazione di

- prestazioni o agevolazioni tariffarie da parte dei comuni che aderiscono al sistema secondo le norme definite dagli stessi, come ad esempio quelle relative alle tariffe della ristorazione scolastica, alle tariffe delle scuole dell'infanzia, alle tariffe dell'assistenza estiva per bambini o dei soggiorni per anziani

- Studienbeihilfe für Schüler/innen
- Studienbeihilfe für Studierende
- Studienbeihilfen für die Grundausbildung im Gesundheitsbereich

In diesen Fällen ist die FWL-Bescheinigung der Familiengemeinschaft unerlässlich für das Leistungsansuchen.

4.3 Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

Um die Berechnung des FWL durchführen zu können ist es notwendig die **Familiengemeinschaft zum Ausstellungsdatum der FWL-Bescheinigung** zu erstellen.

Im EEVE-Programm geschieht dies, indem die einzelnen Personen der Familiengemeinschaft aus der Datenbank ausgewählt oder hinzugefügt werden.

Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft erfolgt nach den Vorgaben des **Art. 12 des DLH Nr. 2/2011** und wird als „**Kernfamilie**“ bezeichnet.

Die Kernfamilie wird **ausgehend vom Nutzer/in**, also von der Person, für welche die Leistung in erster Linie bestimmt ist, erstellt.

Hier einige Beispiele:

- bei Rückvergütungen der zahnärztlichen Leistung, ist der Leistungsempfänger, jene die Person, welche behandelt wurde;
- beim Familiengeld des Landes, ist der Leistungsempfänger der Erziehungsberechtigte;
- bei Studienstipendien ist der Leistungsempfänger der Student, unabhängig ob minder- oder volljährig.

- Borse di studio scolastiche
- Borse di studio universitarie
- Assegni di studio per la formazione di base in ambito sanitario

In questi casi l'attestazione VSE per il nucleo familiare rappresenta un documento indispensabile per la richiesta di agevolazione.

4.3 La composizione del nucleo familiare

Per eseguire il calcolo del VSE si deve comporre il **nucleo familiare alla data del rilascio dell'attestazione** VSE.

Nel portale ciò viene fatto scegliendo o aggiungendo, nella banca dati le persone che dovranno fare parte del nucleo familiare.

La composizione del nucleo familiare deve essere fatta secondo quanto previsto dall'**articolo 12 del DPP 2/2011**, definito appunto come “**nucleo familiare di base**”.

Il nucleo familiare di base deve essere costruito **a partire dall'utente**, cioè il principale beneficiario della prestazione.

Ecco alcuni esempi:

- per il contributo per cure o protesi dentali, beneficiario è colui che necessita della cura o della protesi;
- per gli assegni al nucleo familiare, beneficiario è colui che esercita la responsabilità genitoriale;
- per le borse di studio, beneficiario è lo studente, sia esso maggiorenne o minorenn.

4.4 Die Kernfamilie (Art. 12 des DLH 2/2011)

Der **Kernfamilie** (Art. 12 des DLH 2/2011) gehören folgende Personen an:

1. der **Nutzer/die Nutzerin** (Leistungsempfänger) bildet die Kernfamilie mit:

- der Ehegatte/die Ehegattin, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin des Leistungsempfängers (bei Lebensgefährten, nur wenn er/sie im gemeinsamen Haushalt lebt);
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

Bei **Nutzern/Nutzerinnen, die verheiratet sind oder eigene Kinder haben**, bilden diese auf jeden Fall eigene Familiengemeinschaften, wie oben angeführt.

4.4 Il nucleo familiare di base (Art.12 DPP 2/2011)

Il **nucleo familiare di base** (art.12 DPP 2/2011) si compone come segue.

1. l'**utente** (principale beneficiario della prestazione) compone il nucleo con

- il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/separata, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

Nel caso in cui l'**utente sia coniugato o abbia figli/ figlie propri**, esso costituisce comunque un distinto nucleo familiare come sopra descritto.

2. Bei **minderjährigen Nutzern/Nutzerinnen** gelten als Mitglieder der Kernfamilie:

- der **Nutzer/die Nutzerin**,
- die Personen, welche die elterliche Verantwortung auch getrennt, ausüben, sowie ihre Ehegatten oder die/der im gemeinsamen Haushalt lebende/r Lebensgefährte/in
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

2. Nel caso di **utente minorenne**, compongono il nucleo:

- l'**utente**
- chi esercita la responsabilità genitoriale, anche disgiuntamente, nonché l'eventuale coniuge o partner convivente della persona che esercita la responsabilità genitoriale;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

3. Bei Nutzern/Nutzerinnen

- unter 26 Jahren
- mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000 Euro
- die studieren oder im gemeinsamen Haushalt mit den Eltern oder dem Elternteil leben

(alle 3 Voraussetzungen müssen gegeben sein)

gelten als Mitglieder der Kernfamilie:

- **der Nutzer/die Nutzerin**

- die Eltern oder der Elternteil, sowie der Ehegatte/die Ehegattin oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährte/in des Elternteils;
 - die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
 - Kinder unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
 - alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.
-

3. Nel caso di utente

- di età inferiore a 26 anni
- con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui,
- qualora sia studente o convivente con i genitori o il genitore,

(devono valere le 3 condizioni contemporaneamente)

compongono il nucleo:

- **l'utente**

- i genitori o il genitore nonché l'eventuale coniuge o partner convivente del genitore stesso;
 - le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
 - le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
 - altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati
-

4. Bei Nutzern/Nutzerinnen die einkommensteuerrechtlich zu Lasten einer Person leben, gelten als Mitglieder der Kernfamilie

- **der Nutzer/die Nutzerin**

- die zu dessen Lasten gehende Person mit dem Ehepartner/in oder dem/r im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/in
 - die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
 - Kinder unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
 - alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.
-

4. Nel caso in cui l'utente sia soggetto a carico ai fini IRPEF, compongono il nucleo:

- **l'utente**

- la persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
 - le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
 - le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
 - altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati
-

5. Bei Nutzern/Nutzerinnen, die verheiratet sind oder eigene Kinder haben, gelten als Mitglieder der Kernfamilie
- der Nutzer/die Nutzerin

-
- der Ehegatte/die Ehegattin, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende/r Lebensgefährte/in des/r Leistungsempfängers/in;
-
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
-
- Die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
-
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

5. Nel caso di **utente coniugato o con figli/ figlie propri**, compongono un distinto nucleo familiare:
- **l'utente**

-
- il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/separata, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi;
-
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
-
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
-
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

4.4.1 Begriffsbestimmungen

Einkommensteuerlich zu Lasten lebende Personen

Ob eine Person als einkommensteuerlich zu Lasten gilt und somit zur Kernfamilie zu rechnen ist oder nicht, hängt mit dem Steuerzeitraum, welcher für die EEEV herangezogen wird, ab.

Beispiel: bei der Erstellung der EEEV 2021 gelten als steuerlich zu Lasten jene Personen, welche in der Steuererklärung mit Einkommen 2021 angegeben sind.

Als zu Lasten lebende Familienangehörige zählen:

1. all jene Personen, welche im Zeitraum der entsprechenden Steuerperiode ein Jahreseinkommen nicht höher als **€ 2.840,51** hatten.
2. Kinder bis einschließlich 24 Jahren, welche ein Jahreseinkommen nicht höher als **€ 4.000** hatten

Volljährige Kinder als Familienmitglieder

Die **volljährigen Kinder**, mit einem Alter unter 26 Jahren werden, auch wenn sie nicht mehr steuerlich zu Lasten der Eltern sind, weiterhin gemeinsam mit der Familie der Eltern berücksichtigt, sofern die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- sie nicht mehr als 10.000 € Einkommen laut EEEV haben (**siehe dazu den Betrag „Einnahmen insgesamt“ aus der zusammenfassenden Übersicht der EEEV** (siehe Abschnitt 4.2),

4.4.1 Definizioni

Soggetti a carico IRPEF

Per valutare se una persona deve essere considerata come componente del nucleo in quanto "soggetto a carico IRPEF" si deve fare riferimento al periodo d'imposta considerato ai fini DURP.

Esempio: nella presentazione DURP 2021 si considerano a carico IRPEF i soggetti che risultano tali in base alla dichiarazione relativa ai redditi 2021.

Si considerano familiari a carico:

1. coloro che nel periodo d'imposta di riferimento hanno conseguito un reddito non superiore ai **2.840,51 euro**.
2. I figli che non superano i 24 anni di età e hanno percepito nel periodo d'imposta un reddito pari o inferiore a **4.000 euro**.

Figli maggiorenni considerati nel nucleo

Il **giovane maggiorenne**, di età inferiore a 26 anni, si considera assieme al nucleo familiare dei genitori anche se non fiscalmente a carico, purché sussistano le seguenti condizioni:

- disponga di un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000 euro (**a tal fine si considera il reddito "totale entrate" del riepilogo DURP** (v. sezione 4.2);

- sie zum Zeitpunkt der Antragstellung bzw. der Ausstellung der FWL-Bescheinigung, bei den Eltern leben oder bei einer Bildungseinrichtung, unabhängig welchen Grades, eingeschrieben sind.

Personen, die „im selben Haushalt leben“

Da das Zusammenleben nicht notwendigerweise mit dem Familienbogen übereinstimmt und sich mit diesem nicht immer deckt, muss die de-facto Situation beim Zeitpunkt der Erstellung der FWL-Bescheinigung (bzw. beim Zeitpunkt der Antragstellung für eine Leistung) ermittelt werden.

Folgende Personen werden immer, unabhängig, ob diese auf dem Familienbogen aufscheinen und unabhängig, ob sie effektiv im selben Haushalt leben oder nicht, zur Kernfamilie gezählt:

- verheiratete Personen;
- Personen, die zu Lasten sind;
- Studenten unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sind immer mit den Eltern, auch wenn sie zum Zeitpunkt der Ausstellung der FWL-Bescheinigung mit diesen nicht im selben Haushalt leben.

Gesetzliche Trennung der Ehepartner

Zwei Ehepartner werden gesetzlich als getrennt anerkannt:

1. im Falle einer gerichtlichen Ehetrennung, ab dem Zeitpunkt, wenn der Präsident des Landesgerichtes eine vorläufige und dringende Verfügung im Interesse der Kinder und der Eheleute erlassen hat;
2. im Falle einer einvernehmlichen Trennung:
 - a. ab dem Erlass des Dekretes des Landesgerichtes, mit welchem die Ehetrennung bestätigt wird, oder
 - b. ab dem Datum der durch Verhandlung mit Rechtsbeistand abgeschlossenen Trennungsvereinbarung oder ab dem Datum der vor dem Standesbeamten der Gemeinde abgeschlossenen Trennungsvereinbarung;
3. im Falle eines Antrages auf Nichtigkeit der Ehe, sobald das Landesgericht die zeitweilige Trennung verfügt hat.

Die Kernfamilie im Falle eines minderjährigen Kindes in einer Pflegefamilie

Grundsätzlich gilt, dass die Kinder, die in einer Pflegefamilie leben weiterhin zur Familiengemeinschaft der leiblichen Eltern zählen, vorbehaltlich anderer Reglementierung durch die Dienste, welche die Leistung anbieten.

- al momento della presentazione della domanda o della richiesta di rilascio dell'attestazione VSE, conviva con i genitori, oppure risulti iscritto ad un istituto d'istruzione di qualsiasi grado.

Persone “conviventi”

Per quei soggetti, per i quali è richiesta la convivenza al fine di essere considerati nel nucleo familiare, si prescinde dallo stato di famiglia e si considera la situazione di fatto presente al momento del rilascio dell'attestazione del VSE (o della presentazione della domanda di agevolazione).

In ogni caso si considerano componenti del nucleo familiare di base indipendentemente dallo stato di famiglia e della effettiva convivenza:

- i coniugi;
- le persone a carico;
- lo studente, con meno di 26 anni e meno di 10.000 euro di reddito considerato ai fini DURP il quale viene sempre considerato con i genitori anche se al momento del rilascio dell'attestazione VSE non convive con gli stessi.

Separazione legale dei coniugi

Due coniugi si considerano legalmente separati:

1. in caso di separazione giudiziale, dal momento in cui il presidente del tribunale ha disposto con ordinanza i provvedimenti temporanei e urgenti nell'interesse della prole e dei coniugi;
2. in caso di separazione consensuale:
 - a. quando il tribunale ha emesso il decreto di omologa della separazione, oppure
 - b. dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di negoziazione assistita da un avvocato, ovvero dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione concluso davanti all'ufficiale dello stato civile;
3. in caso di domanda di nullità del matrimonio, quando il tribunale ha ordinato la separazione temporanea.

Nucleo familiare in caso di affidamento familiare di un minore

Salvo diversa regolamentazione da parte degli enti erogatori delle prestazioni, vale la regola che i figli in affidamento vengono considerati nel nucleo familiare dei genitori naturali.

Für das Landesfamiliengeld werden die Kinder in Vollzeitanzustattung in der Familiengemeinschaft der Pflegefamilie berücksichtigt, sofern es ein Dekret des Jugendgerichts gibt.

4.4.2 Nachträgliche Änderung der Familiengemeinschaft - Aktualisierungspflicht

Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft muss beim Zeitpunkt der Leistungsansuchen immer aktuell sein.

Achtung: Das bedeutet, dass **zum Zeitpunkt der Gesuchsstellung immer geprüft werden muss (und dies bei jeder Gesuchsstellung!)**, ob die **Familiengemeinschaft und somit folglich auch der FWL, seit ihrer Erstellung gleichgeblieben ist oder sich verändert hat (z.B. durch Todesfall, Geburt u.a.)**

Nicht aktuelle FWL sind ungültig und dürfen auf keinen Fall weiterverwendet werden.

Änderung der Familiengemeinschaft im EEEV-Programm

Bei nachträglicher Änderung der Familiengemeinschaft (wie durch Tod eines Mitgliedes, Geburt eines Kindes, Änderung des Zusammenlebens u.a.) muss die Richtigstellung und Aktualisierung sofort bzw. spätestens zum Zeitpunkt der Gesuchsstellung im EEEV-Programm durch die Funktion „Korrektur“ vorgenommen werden.

Häufige Fälle von Änderungen der Familiengemeinschaft sind:

Todesfall eines Familienmitglieds

Bei Todesfall eines Familienmitgliedes ist dieses nicht mehr in der Familiengemeinschaft zu berücksichtigen, auch wenn diese Person im Bezugszeitraum des Einkommens noch am Leben war.

Geburt in der Familiengemeinschaft

Mit der Geburt tritt das Kind in die Familiengemeinschaft ein und ändert diese. Da bei Antragsansuchen immer die aktuelle Familiengemeinschaft gilt, muss im Bedarfsfall, wenn ein Ansuchen die EEEV oder den FWL für die Jahre vor der Geburt des Kindes verlangt, auch für dieses Neugeborene eine EEEV erstellt werden.

Für die Jahre vor der Geburt reicht im Regelfall eine einfache EEEV mit lediglich den anagrafischen Daten des Kindes (und nur eventuell dem Vermögensstand am 31.12. vor der Abgabe der Erklärung, s. Sektion 1.2 - Bezugszeitraum für Vermögensangaben).

Personen, die in mehreren Familiengemeinschaften aufscheinen

Per l'assegno al nucleo familiare provinciale i figli in affidamento a tempo pieno si considerano appartenenti al nucleo familiare affidatario, qualora vi sia un decreto del Tribunale dei Minori.

4.4.2 Successiva variazione del nucleo familiare - obbligo di aggiornamento

La composizione del nucleo familiare deve essere sempre aggiornata al momento della presentazione di una domanda di prestazione.

Attenzione: Ciò comporta che al momento **della presentazione della domanda di prestazione (per ogni domanda di prestazione!)**, occorre sempre controllare se la composizione del nucleo familiare e il relativo VSE ha subito delle variazioni (es. per decesso o nascita intervenuta ecc.) o è rimasto tale.

VSE non aggiornati sono invalidi e non possono in nessun caso ulteriormente utilizzati.

Variazione del nucleo familiare nel programma DURP

In caso di successiva variazione del nucleo familiare (es. decesso, nascita, variazione della convivenza ecc.) la correzione e l'aggiornamento devono essere fatti tempestivamente e al più tardi al momento della presentazione della domanda di prestazione sul programma DURP mediante la funzione "Correzione"

Casi comuni di variazione del nucleo sono:

Decesso di un componente del nucleo

In questo caso il defunto non dovrà più essere considerato come componente del nucleo familiare, sebbene fosse in vita nel periodo di riferimento del reddito.

Nascita nel nucleo familiare

Con la nascita il neonato entra a far parte del nucleo familiare. Poiché alla richiesta di una prestazione la composizione del nucleo familiare deve essere sempre aggiornata, qualora una prestazione richieda una DURP o un VSE di anni precedenti alla nascita, si dovrà fare una DURP del neonato.

Per gli anni prima della nascita di regola è sufficiente una DURP semplice composta dai soli dati anagrafici (e solo eventualmente dal patrimonio se presente al 31.12. dell'anno prima della presentazione - v. sez. 1.2. Periodo di riferimento per i patrimoni).

Persone presenti in più nuclei familiari

Eine Person kann bei zwei oder mehreren unterschiedlichen Bescheinigungen und somit unterschiedlichen Familiengemeinschaften aufscheinen, wie im Falle bei Trennung der beiden Ehepartner.

4.5 Die Bildung der Kernfamilie bei Studienbeihilfen der Landesabteilung 40 – Bildungsförderung. Vademecum

Achtung: Diese Übersicht gilt nur und ausschließlich für die Anträge für Studienbeihilfen der Landesabteilung 40.

Die Kernfamilie (Art.12 DLH 2/2011 e BLR Nr. 717/2019) wird ausgehend vom Nutzer/von der Nutzerin, also bei Studienbeihilfen vom **Studenten**/von der **Studentin** aus, unabhängig ob minder- oder volljährig durch Ausschlussverfahren erstellt.

Daraus ergeben sich die folgenden vier Szenarien:

1. Der Student/die Studentin

- a) ist verheiratet oder
- b) hat eigene Kinder oder
- c) ist volljährig und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von mehr als 10.000 Euro oder
- d) ist 26 Jahr oder älter und ist nicht Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- dem Ehegatten/die Ehegattin, sofern nicht gerichtlich getrennt oder dem im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/der Lebensgefährtin des Studenten/der Studentin;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kindern von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

Una stessa persona può comparire su due o più attestazioni VSE e quindi essere considerata in distinti nuclei familiari. Questo accade in particolare nei casi di separazione di due coniugi.

4.5 La composizione del nucleo familiare di base per le borse di studio erogate dalla Ripartizione provinciale 40 - Diritto allo studio. Vademecum

Attenzione: Il seguente riepilogo è utilizzabile esclusivamente per le domande delle borse di studio erogate dalla Ripartizione provinciale 40.

Il nucleo familiare di base (Art.12 DPP 2/2011 e DGP n.717/2019) deve essere costruito per esclusione a partire dall'utente, per le borse di studio, **dallo studente/dalla studentessa**, sia esso/essa maggiorenne o minorenni.

Pertanto, si possano individuare quattro casistiche:

1. Lo studente/la studentessa

- a) è coniugato/coniugata ovvero
- b) ha figli propri/figlie proprie ovvero
- c) è maggiorenne e ha un reddito annuo considerato ai fini della DURP superiore a 10.000,00 euro ovvero;
- d) ha compiuto i 26 anni e non è a carico IRPEF.

In questi casi lui/lei compone il nucleo insieme

- al/alla coniuge, purché non legalmente separato/separata, o al/alla partner, solo qualora lo studente/la studentessa e il/la partner siano conviventi;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

2. Der Student/die Studentin ist unter 26 Jahre und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von maximal 10.000 Euro.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- den Eltern oder der Elternteil, sowie der Ehegatte/die Ehegattin oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährte/Lebensgefährtin des Elternteils;
- Im Falle gesetzlich getrennter, geschiedener oder nicht verheirateter und nicht zusammenlebender Eltern zählt jener Elternteil wie vom BLR Nr. 717/19 bestimmt s. Anmerkung A);
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kindern von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern/dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

3. Der Student/die Studentin ist minderjährig und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von mehr als 10.000,00 Euro.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- den Personen, welche die elterliche Verantwortung auch getrennt, ausüben, sowie ihren Ehegatten oder den/der im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/in;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

4. Der Student/die Studentin lebt Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten einer Person auch unter der Beachtung des Zusatzes des BLR Nr. 717/19, s. Anmerkung B unten.

2. Lo studente/la studentessa è di età inferiore a 26 anni con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui.

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- ai genitori o al genitore nonché al coniuge o partner convivente del genitore stesso;
- Nell'ipotesi di genitori legalmente separati, divorziati o non coniugati e non conviventi si fa riferimento, ai fini della determinazione del nucleo familiare di base quanto stabilito con DGP n.717/19 v. annotazione A);
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

3. Lo studente/la studentessa è minorenni e ha un reddito annuale considerato ai fini della DURP superiore a 10.000,00 euro.

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- a chi esercita la responsabilità genitoriale, anche disgiuntamente, nonché con il genitore o partner convivente della persona che esercita la responsabilità genitoriale;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

4. Lo studente/la studentessa è soggetto a carico ai fini IRPEF con l'osservanza dell'aggiunta di cui la DGP n.717/91, vedi annotazione B sotto.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- der zu dessen Lasten gehenden Person, mit dessen Ehepartner/deren Ehepartnerin oder dessen/deren im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/Lebensgefährtin;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

Anmerkung A

Bestimmung des Elternteils als Familienmitglied bei gesetzlich Trennung oder Scheidung, nicht verheirateten und nicht zusammenlebenden Eltern.

Ausschlaggebend für die Bestimmung des Elternteils zur Familiengemeinschaft wie zu Punkt 2 oben im Falle von gesetzlicher Trennung oder Scheidung und im Auslegungswege auch bei nicht verheirateten und nicht zusammenlebenden Eltern ist der Wohnsitz des Studenten/der Studentin zum Zeitpunkt der Antragstellung.

Deshalb gilt: hat der Student/die Studentin:

- a) seinen/ihren Wohnsitz bei einem Elternteil so zählt dieser zur Familiengemeinschaft;
- b) einen eigenen Wohnsitz zählt
 - jener Elternteil zur Familiengemeinschaft, bei dem der Student/die Studentin seinen Wohnsitz vor seinen/ihren eigenen hatte, oder
 - jener Elternteil zur Familiengemeinschaft welcher den Studenten/die Studentin vorwiegend wirtschaftlich unterstützt. Dies findet Anwendung, wenn der Student/die Studentin bereits seine/ihren eigenen Wohnsitz hatte und die Trennung oder Scheidung oder das Ende des gemeinsamen Haushaltes, der nicht verheirateten Eltern erst nachträglich eintrat.

Anmerkung B

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- alla persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

Annotazione A

Determinazione del genitore componente del nucleo familiare in caso di separazione legale o divorzio, genitori non coniugati e non conviventi.

Nell'ipotesi di separazione legale o divorzio, nonché in via interpretativa anche in presenza di genitori non coniugati e non conviventi il criterio di determinazione del genitore componente del nucleo di cui al punto 2 sopra è la residenza dello studente/della studentessa al momento della presentazione della domanda di prestazione.

Pertanto, vale se lo studente/la studentessa ha:

- a) la sua residenza presso un genitore, questo fa parte del nucleo familiare;
- b) una sua propria residenza
 - si considera il genitore presso il quale lo studente/la studentessa ha avuto la residenza prima di prendere la propria ovvero
 - si considera il genitore, che sostiene economicamente in modo prevalente lo studente/la studentessa nel caso in cui separazione/divorzio oppure la fine della convivenza dei genitori non sposati è intervenuta di dopo che lo studente ha preso la propria residenza.

Annotazione B


Studierende, die nicht italienisches Steuersubjekt sind und als Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten für die Familiengemeinschaft berücksichtigt werden.

Der Student/die Studentin, der/die nicht italienisches Steuersubjekt ist und ein Einkommen zum Zwecke der EEEVE unter der vom D.P.R. Nr. 917/1986 festgelegten Schwelle zur Definition eines steuerrechtlich zu Lasten lebenden Subjektes hat, wird als Teil der elterlichen Familiengemeinschaft gerechnet.

Studenti/Studentesse soggetti fiscali non italiani considerati a carico IRPEF e componenti del nucleo familiare.

Lo studente/la studentessa soggetto fiscale non italiano, che ha un reddito considerato ai fini della DURP inferiore alla soglia stabilita dal D.P.R. n. 917/1986 per definire un soggetto a carico ai fini IRPEF, va considerato nel nucleo familiare dei genitori.

FWL eingeben/ Nuovo calcolo VSE (Nr. V2345678)

Familienmitglied (*) <i>Erklärenden auswählen</i> Componente <i>Selezionare il dichiarante</i>	Verwandtschaftsgrad (*) Rapporto parentela	EEVE-Nummer Numero DURP	Aktion Azione
<input type="checkbox"/> Maria Huber (15.10.1966)	Bezugsperson Persona di riferimento ▼	12345677	 <input type="button" value="Löschen"/> <input type="button" value="cancellare"/>
<input type="checkbox"/> Erich Aster (25.03.1965)	Ehepartner oder Lebensgefährte Coniuge o partner ▼	87654321	
<input type="checkbox"/> Konrad Aster (05.04.2000)	Kind Figlio/a ▼	54545454	
<input type="checkbox"/> Miriam Aster (05.04.2000)	Kind Figlio/a ▼	52456558	

Familienmitglied hinzufügen/Aggiungi un familiare

£ Die Person lebt alleine/ La persona vive da sola

z.B. Maria Huber (15.10.1966)
lebt allein und teilt die Spesen nicht mit anderen Personen
vive da sola e non condivide le spese con altre persone

Diese Zeile ist sichtbar, wenn der Haushalt nur aus einer Person besteht.
Questa riga è visibile nel caso il nucleo sia composto solo da una persona.

£ Familie mit minderjährigen Kindern, wo beide Eltern, ein Elternteil und deren Partner, oder Alleinerzieher arbeiten, mit einem Einkommen von jeweils 10.000 € oder mehr
Famiglia con minori, nella quale entrambi i genitori, oppure il genitore ed il suo partner, o il genitore singolo, lavorano, ciascuno con un reddito non inferiore a 10.000 €

Diese Zeile ist nur sichtbar, wenn die Familie aus mindestens zwei Personen besteht.
Questa riga è visibile solo nel caso il nucleo sia composto da almeno due persone.

Zurück/Indietro

Abbrechen/Annulla

FWL Berechnen/Calcola VSE

<u>Ergänzungen bei der Eingabe der Familiengemeinschaft:</u>	<u>Integrazioni riguardo all'inserimento del nucleo familiare:</u>
Nachdem die Familienmitglieder ausgewählt wurden, ist anzugeben wer die Person ist, welche die Familiensituation erklärt, es ist der Verwandtschaftsgrad für jedes Familienmitglied anzugeben und evtl. zusätzliche Informationen zum Haushaltstyp, die eine Erhöhung der Äquivalenzskala bewirken (Einpersonenhaushalt, oder Haushalte wo Eltern arbeiten)	Dopo aver scelto i componenti del nucleo familiare deve essere indicato chi ha dichiarato la composizione del nucleo stesso, il grado di parentela di ciascun componente e la sussistenza di quei requisiti che prevedono una maggiorazione della scala di equivalenza (persona singola o i genitori lavorano)

Der Verwandtschaftsgrad:	Rapporto di parentela:
P Bezugsperson	P Persona di riferimento
C Ehepartner oder Lebensgefährte Der Lebensgefährte ist nur anzugeben, sofern er im selben Haushalt lebt. Dafür ist die effektive Situation ausschlaggebend und nicht der Familienstandsbogen.	C Coniuge o partner convivente Il partner è da indicare solo se convivente nel nucleo. Al riguardo si considera la convivenza di fatto e non quanto indicato sullo stato di famiglia.
F Kind Minderjähriges Kind das im Haushalt lebt, Kind das steuerlich zu Lasten ist, Kind unter 26 Jahren mit Einkommen unter 10.000€, sofern Student oder bei den Eltern lebend	F Figlio/a Figlio minorenni convivente, Figlio a carico IRPEF, Figlio di età inferiore a 26 anni, con un reddito inferiore a 10.000€, purché convivente o studente
G Elternteil oder Lebensgefährte des Elternteils	G Genitore o partner convivente del genitore
FS Geschwister	FS Fratello/Sorella
S Andere Personen, die steuerrechtlich zu Lasten ist	S Altro soggetto a carico ai fini IRPEF
A Anderes Subjekt	A Altro soggetto

Flag für Haushalt mit nur einer Person:

Wenn nur eine Person für die Berechnung ausgewählt wird, besteht in der Eingabemaske die Möglichkeit mit einem Flag anzugeben, ob die Person zum Ausstellungsdatum der Bescheinigung allein lebt und die Ausgaben allein trägt.

Achtung: wenn die Person von einem Pfleger/einer Pflegerin betreut wird, der/die mit ihr im Haushalt wohnt, so ist die Person laut Definition der Kernfamilie trotzdem allein zu berücksichtigen und auf der Bescheinigung zum FWL kann zusätzlich das Flag „lebt allein und teilt die Spesen nicht mit anderen“ ausgewählt werden, da davon ausgegangen werden kann, dass die Person die Kosten nicht mit der Pflegerin/dem Pfleger teilt. Ist der Antragsteller hingegen der Pfleger/die Pflegerin kann letztere/r das Flag nicht auswählen, da die betreffenden Kosten in der Regel von der gepflegten Person getragen werden.

Flag für Familie mit minderjährigen Kindern, wo Eltern arbeiten:

Wenn in der Familiengemeinschaft minderjährige Kinder sind und beide Elternteile (oder ein Elternteil mit dem Partner, der im Haushalt lebt) oder der alleinerziehende Elternteil einer Arbeit nachgehen, ist das mit einem Flag zu bestätigen. Das Einkommen je Person muss dabei gemäß den Bestimmungen der EEEV mindestens 10.000€ betragen (für diese Überprüfung dient die Position „Einnahmen insgesamt“ vom Ausdruck der EEEV im Abschnitt 4.2).

Flag per nucleo con persona singola:

Il flag deve essere inserito quando l'attestazione riguarda un nucleo familiare composto da un solo componente che, al momento della richiesta dell'attestazione VSE, vive da solo e non condivide le spese con altri.

Attenzione: nel caso di un nucleo familiare composto da una persona che vive da sola con un/a badante, se l'attestazione VSE viene rilasciata per la persona, il flag deve essere attivato, in quanto si considera che la stessa non condivide le spese con quest'ultima, mentre se richiedente è il/la badante, il flag non va attivato perché si considera che, in forza di un contratto di lavoro, le spese in questione vengono sostenute dalla persona stessa e non vengano condivise con il/la badante.

Flag per famiglie con figli minorenni in cui i genitori o l'unico genitore lavorano:

Il flag deve essere inserito qualora nel nucleo familiare vi siano uno o più figli minorenni ed entrambi i genitori, o il genitore e il/la coniuge o partner convivente, oppure l'unico genitore presente, lavorino, ciascuno con un reddito di importo non inferiore a 10.000,00 euro (a tal fine si considera la voce "totale entrate" della stampa del riepilogo DURP - vedi sezione 4.2).